

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09795
Version: 10/2025

IAN 494644_2504

DE

AT

FR

ES

IT

PT

BE

NL



PDF ONLINE
parkside-diy.com



SHARPENING STATION / SCHÄRFSTATION / STATION D’AFFÛTAGE PSS 65 D1

(GB) (IE) (NI) (MT)

SHARPENING STATION

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

SCHÄRFSTATION

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

STATION D’AFFÛTAGE

Manuel d’utilisation

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

SLIJPSTATION

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

MACCHINA AFFILATRICE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

AFILADORA

Manual del usuario

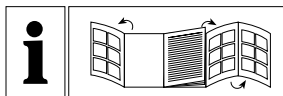
Traducción del manual original

(PT)

AFIADOR ELÉTRICO

Manual de utilização

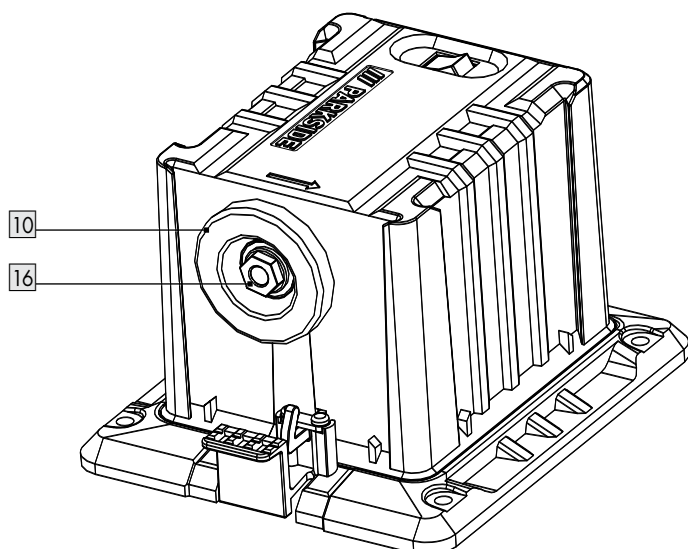
Tradução do manual original

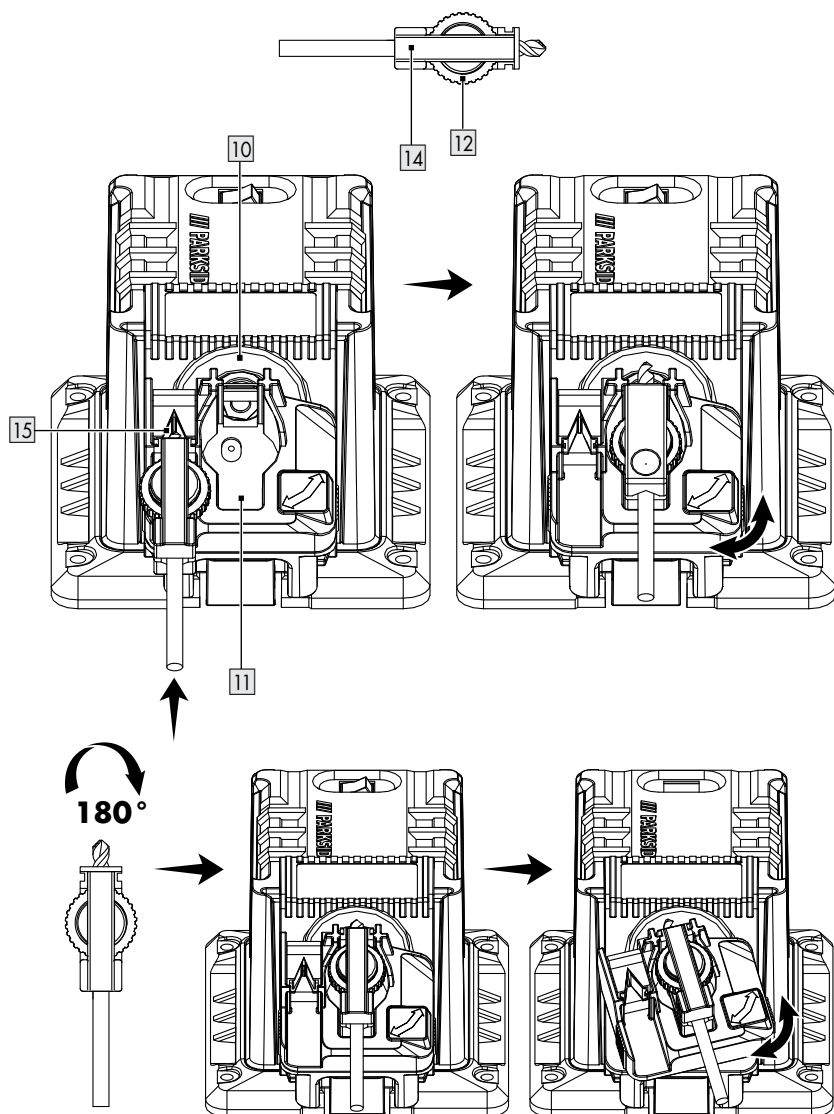


GB/IE/NL/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	21
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	39
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	58
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	75
ES	Manual del usuario	Página	92
PT	Manual de utilização	Página	109

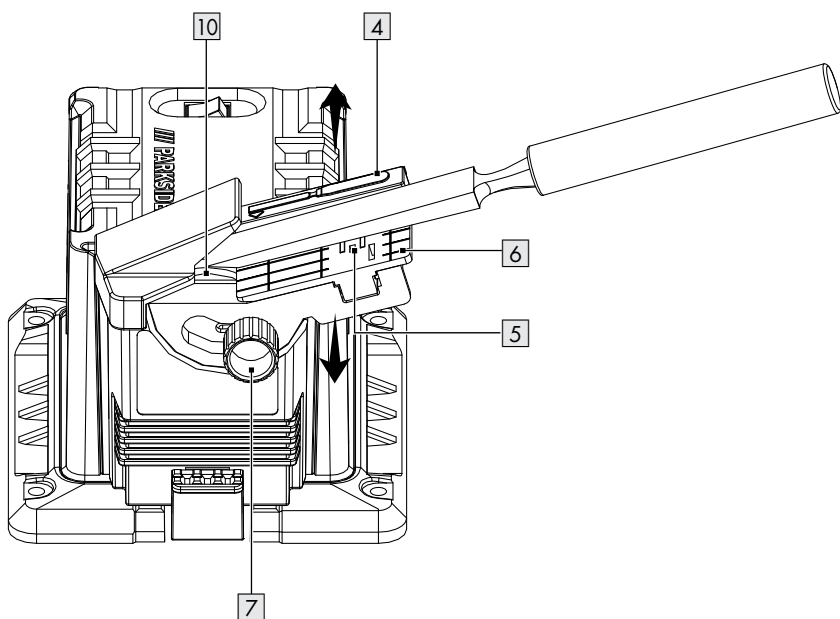
This diagram illustrates the exploded view of the front cover assembly for a digital scale. The components are numbered as follows:

- 1: Front cover main body
- 2: Top plate
- 3: Top plate screw
- 4: Top plate screw
- 5: Top plate screw
- 6: Top plate screw
- 7: Top plate screw
- 8: Top plate screw
- 9: Top plate screw
- 10: Bottom plate
- 11: Bottom plate screw
- 12: Bottom plate screw
- 13: Bottom plate screw
- 14: Bottom plate screw
- 15: Bottom plate screw

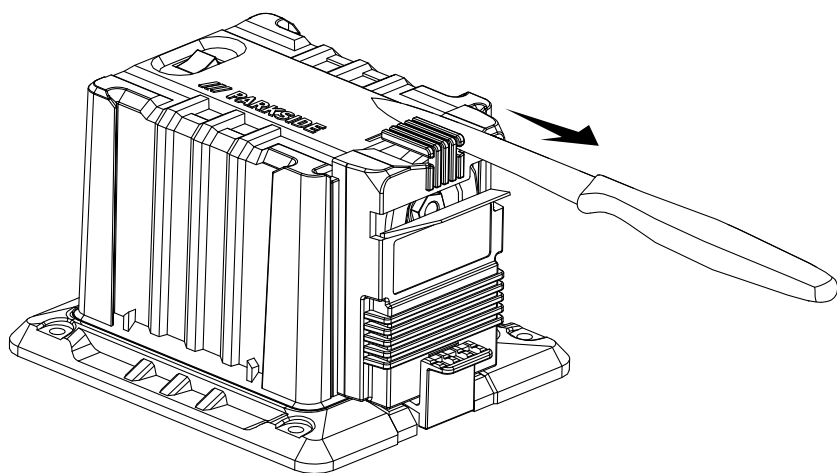
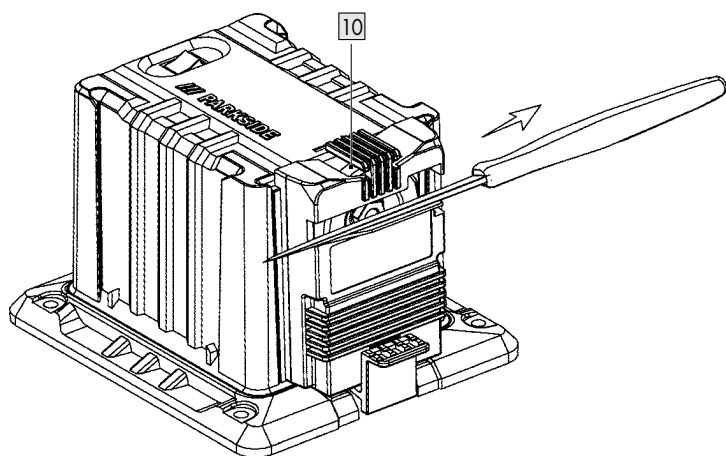


B

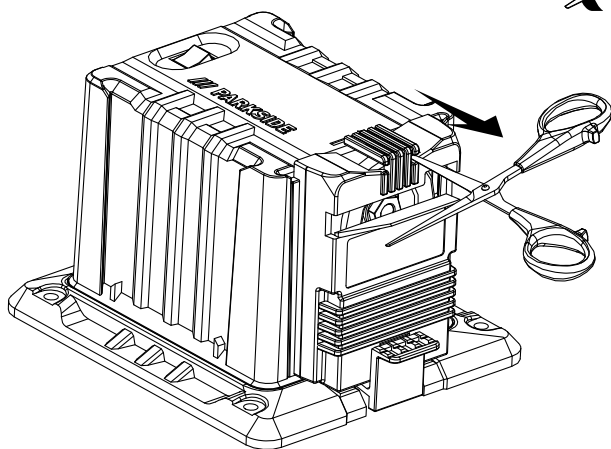
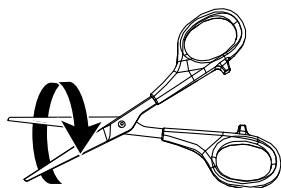
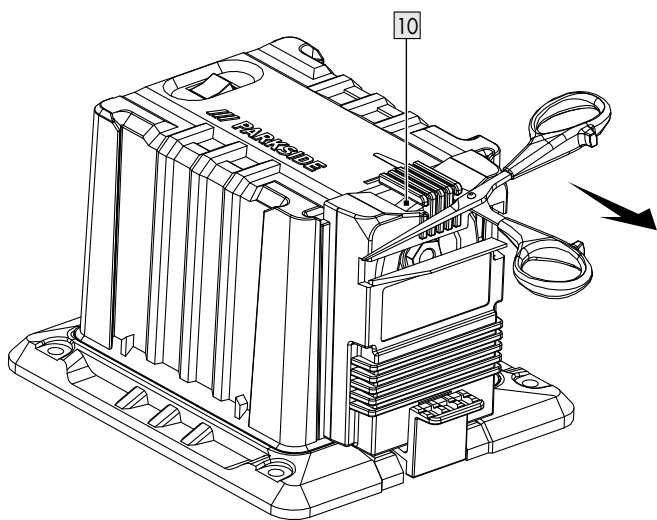
C



D



E



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Parts description	Page 7
Technical data	Page 8
General safety instructions	Page 8
General Safety Directions for Power Tools	Page 8
Further Safety Instructions	Page 10
Residual risks	Page 11
Assembly	Page 12
Operation	Page 12
Troubleshooting	Page 16
Cleaning and maintenance	Page 17
Cleaning	Page 17
Storage	Page 17
Transportation	Page 17
Disposal	Page 17
Warranty	Page 18
Warranty claim procedure	Page 18
Service	Page 19
EC Declaration of conformity	Page 20

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

 	Read the instruction manual!		CAUTION! Pay attention to the safety instructions.
			Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear ear protection!
			Wear safety gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
			Unplug
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Alternating current/voltage
			Protection class II (double insulation)
 	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

SHARPENING STATION

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The sharpening station is suitable for sharpening tools (e.g. drills, knives, scissors, picks, chisel).

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- 1x Appliance
- 1x Sharpener for knives and scissors
- 1x Sharpener for drills
- 1x Sharpener for picks and chisels
- 1x Spare grinding wheel
- 1x User manual

● Parts description

Fig. A

- 1 Sharpener for knives and scissors
- 2 Power cord with power plug
- 3 On/off switch
- 4 Spacer
- 5 Magnet holder
- 6 Tool table
- 7 Retaining screw for angular adjustment
- 8 Protective hood
- 9 Mounting holes for work bench assembly
- 10 Grinding wheel
- 11 rotatable drill mount
- 12 Knurled nut for drill-fastening
- 13 Release lever for sharpener
- 14 Drill holder
- 15 Adjusting device
- 16 Grinding wheel nuts

● Technical data

Sharpening station PSS 65 D1

Nominal

Input voltage: 220 – 240 V~,
50 Hz

Power consumption

P: 65 W (S6 20%)*

Power consumption

P₀: 25 W (S1)**

Measurement idling

speed n₀: 6700 min⁻¹

Safety class:  II

Weight (incl.

accessories): approx. 1.26 kg

Grinding angle

range: 15° – 50°

Sharpness drill

diameter: 3 – 10 mm

Sharpness knife

width: 6 – 51 mm

Grinding wheel

Outer diameter: Ø 49.5 mm

Borehole diameter: Ø 10.14 mm

Thickness: 7.9 mm

Abrasive: Diamond

Base body: Metal

Working speed: max. 60 m/s

Rotational speed: max. 23100 min⁻¹

Sound pressure

level (L_{pA}): 60.4 dB; K_{pA} = 3 dB

Sound power level

(L_{WA}): 73.4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Operating mode S6 20%:
Continuous operation with
intermittent load (cycle time 10 min).
In order not to heat the motor more
than permitted, the motor may only
be operated for 20% of the cycle
time with the stated nominal power
and must then continue running for
80% of the cycle time without a load.

** Operating mode S1: Continuous
operation with constant load

- Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● General Safety Directions for Power Tools

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● **Further Safety Instructions**

- **Connect the device only to a power point with a RCD (Residual Current Device) with a measured residual current of not more than 30 mA.**
- **Keep the mains cable and extension cable away from the grinding wheel.** In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.

Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains.
Risk of electric shock.

- The replacement of the plug or the cable must be carried out by the manufacturer or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding wheels where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding wheel before use. Do not use any damaged or deformed grinding wheels. Replace any damaged or worn grinding wheels.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding wheel and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding wheel.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.

- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.
- Only use grinding wheel from original supplier.

● Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;
 - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding wheels.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

WARNING!

- Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

● Assembly

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- ▶ All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- ▶ Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Setting up

Place the sharpening station on firm surface and fasten the device. Ideally, bolt the sharpening station to the surface. Use the mounting holes for the work bench assembly   in the baseplate for this.

NOTE

- ▶ The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Mount the sharpener

1. Select one of the three sharpeners.
2. In order to remove a sharpener from the working position, you must press down the release lever for the sharpener  .
3. Remove the sharpener from the guide rails, upwards.
4. In the storage positions, the sharpeners are not fixed to the right and left side and can be easily removed from the guide rails.
5. In order to fasten the selected sharpener in the working position, from above push this into the guide rails. Press the sharpener down until it snaps into place.

CAUTION!

- ▶ The sharpeners also present a safety device. Never use this device without a sharpener. Risk of injury!

● Operation

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- ▶ Use only grinding disks and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- ▶ Never operate the device without the visual protection disk.
- ▶ Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.

CAUTION!



Despite spark protection, always wear safety goggles while working in order to avoid eye injuries.

CAUTION!



We recommend wearing ear protection to prevent damage to hearing.

CAUTION!

- ▶ Keep your hands away from the grinding wheel and grinding belt when the device is in operation. Injury hazard.

Switching on and off

NOTE

- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.

Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the “I” On switch and the device starts up [A] [3].
2. To switch off, press the “O” off switch and the device switches off [A] [3].

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.

⚠ CAUTION!

- **The disk will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.**

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

B Sharpening drills

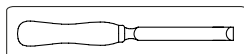


Drills with a diameter of 3-10 mm can be sharpened.

1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Remove the drill holder [14] from the sharpener.
3. Insert the drill into the drill holder [14]. Do not attach the drill.
4. Insert the drill holder [14] upwards into the adjusting device [15] using the knurled nut for drill-fastening [12].

5. Push the drill to the front into the V-nut up to the metal stop. The cutting edges of the drill must fit closely to the metal surfaces.
6. Using the knurled nut fasten the drill for drill-fastening [12].
7. Remove the drill holder [14] and insert this into the rotatable drill mount [11] from below using the knurled nut for drill-fastening [12].
8. Check the alignment of the drill. The cutting edges of the drill must be touching the grinding wheel [10].
9. Switch the device on and grind the drill by moving the rotatable drill mount to and fro in the direction of the arrow.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.
11. Remove the drill holder [14] and insert it into the rotatable drill mount [11] by rotating in by 180°. Using the same adjustment, you can grind the opposite cutting edge of the drill.
12. Switch the device on and grind the drill.
13. Switch the device off and wait for the grinding wheel [10] to stop.

C Sharpening picks and chisels



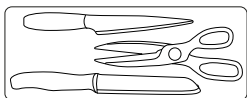
1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
2. Place the blade on the tool table [6] so that it lies against the spacer [4]. The magnetic holder [5] keeps the blade in position.
3. Release the retaining screw for the angular adjustment [7] and turn the tool table [6] into position. Select the angle according to the existing bevel angle (angle of the bevelled edge).
4. Tighten the retaining screw for angular adjustment [7] again.

5. Switch the device on and move the tool table **[6]** equally back and forth along the grinding wheel **[10]**.
6. Always use light pressure while sharpening and slowly push the blade towards the grinding wheel **[10]**.
7. Repeat the sharpening process until all irregularities have been removed.
8. Switch the device off and wait for the grinding wheel **[10]** to stop.

NOTE

- To sharpen a chisel, turn the chisel over and repeat the process from Point 5.

D Sharpening knives



CAUTION!



Wear safety gloves when handling knives and scissors.

NOTE

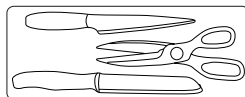
- The device is not suitable for grinding serrated knives.
1. Mount the selected sharpener (see Mounting sharpener).
 2. Turn the machine on.
 3. Insert the blade of the knife right into the grinding slot.
 4. Using light pressing guide the blade along the grinding wheel **[10]** and evenly and slowly pull the knife towards you.
 5. Turn the knife and insert the knife blade into the opposite grinding slot.
 6. Repeat this grinding process for this side of the blade as well.
 7. Execute the alternating grinding process until the cutting edge is burr-free and sharp.

8. Switch the device off and wait for the grinding wheel **[10]** to stop.

NOTE

- Depending on the user preference, the knife can also be ground using the front grinding slot.

E Sharpening scissors



NOTE

- The device is not suitable for grinding serrated scissors. The device is not suitable for grinding pinking shears.

1. Mount the selected sharpener for knives and scissors **[1]** (see Mounting sharpener).
2. Completely open the scissors.
3. Turn the machine on.
4. Insert one of the scissor blades into the grinding slot.
5. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel **[10]**.
6. Remove the scissors from the sharpening station and turn the scissors to sharpen the other blade.
7. Insert the other scissor blade into the grinding slot.
8. Using light pressure guide the blade from the screw up to the tip along the grinding wheel **[10]**.
9. Execute the alternating grinding process until the cutting edges are burr-free and sharp.
10. Switch the device off and wait for the grinding wheel **[10]** to stop.

Changing the grinding wheel

NOTE

Information on replacement:

- ▶ Never operate the device without protective equipment.
- ▶ Ensure that the grinding wheel dimensions match those of the device.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding wheels whose hole is too large fit the device.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Always reassemble the device completely after replacing the grinding wheel.

CAUTION!



Switch the device off and remove the mains plug.
Allow the device to cool down.

NOTE

- ▶ When the grinding wheel nut **16** is being tightened or loosened, the grinding wheel **10** must be held firm by hand or the axle held firmly in place with a pair of pliers.
1. Release the grinding wheel nut **16** in the clockwise direction (left-handed thread).
 2. Remove the grinding wheel **10**.
 3. Set up a new grinding wheel **10**. Screw the grinding wheel nut **16** in the anti- clockwise direction (left-handed thread).
 4. **Test run:** Before starting work and after each change of grinding disk, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disk runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Replacement parts/accessories

- Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.
- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part

Order number

Grinding Wheel **10** 943516401

If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● Troubleshooting

WARNING!



Always disconnect the plug from the mains socket before working. Danger of electric shock.

Problem	Cause	Solution
Device doesn't start.	Mains voltage missing.	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	Main circuit breaker is tripped.	
	On/off switch   may be defective.	Repair by Customer Care.
	Engine faulty.	
Grinding tools do not move although the engine is running.	Grinding wheel nut   loose.	Tighten grinding wheel nut (see "Changing the grinding wheel").
	Workpiece, remaining work- pieces or remaining grinding tools block drive.	Remove blockages.
Engine is slower and stops.	Device is overloaded through workpiece.	Reduce pressure on grinding tool.
		Workpiece unsuitable.
Grinding wheel does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard.	Grinding wheel nut   loose.	Tighten grinding wheel nut (see "Changing the grinding wheel").
	Grinding wheel   faulty.	Change grinding wheel.

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.

WARNING!

- ▶ **Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.**

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly.

In particular, check the grinding disk  **A**  **10**. Replace damaged parts.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment. Never clean the equipment under running water.
- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the device with a soft brush or cloth.

● Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding disks must be stored dry and upright and are not to be stacked.

● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and tipping.

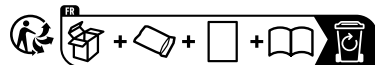
● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 494644_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494644_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

- (GB) Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494644_2504
- (IE) Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494644_2504
- (NI) Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494644_2504
- (MT) Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494644_2504

● **EC Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 494644_2504)	
IAN:	494644_2504
Product identification:	"PARKSIDE" Sharpening Station
Model Number:	HG09795

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information:

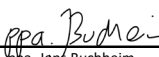
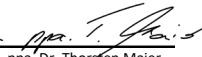
N° / Parts
EN ISO 12100:2010

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	05.06.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 22
Einleitung	Seite 23
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 23
Lieferumfang	Seite 23
Teilebeschreibung	Seite 23
Technische Daten	Seite 24
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 25
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 25
Weitere Sicherheitshinweise	Seite 28
Restgefahren	Seite 28
Montage	Seite 29
Bedienung	Seite 30
Fehlerbehebung	Seite 34
Reinigung und Wartung	Seite 35
Reinigung	Seite 35
Lagerung	Seite 35
Transport	Seite 35
Entsorgung	Seite 35
Garantie	Seite 36
Abwicklung im Garantiefall	Seite 37
Service	Seite 37
EG-Konformitätserklärung	Seite 38

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

 	Bedienungsanleitung lesen!		VORSICHT! Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
			Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.		Gehörschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
			Netzstecker ziehen
	VORSICHT! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Wechselstrom/-spannung
			Schutzklasse II (doppelte Isolierung)
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.

SCHÄRFSTATION

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation eignet sich zum Nachschleifen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messerschneiden, Scheren, Beitel, Meißeln).

Für andere Verwendungszwecke ist das Gerät nicht vorgesehen (z. B. das Schleifen mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, mit Kühlmittelzufuhr oder das Schleifen von gefährlichen Werkstoffen wie etwa Asbest).

Das Gerät ist für das Hobbyhandwerk und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Das Gerät ist für Erwachsene vorgesehen. Personen ab einem Alter von 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch fehlerhafte Bedienung verursacht werden.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Gerät auspacken und auf Vollständigkeit kontrollieren. Verpackungsmaterial korrekt entsorgen.

- 1x Gerät
- 1x Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 1x Aufsatz für Bohrer
- 1x Aufsatz für Beitel und Meißel
- 1x Ersatzschleifscheibe
- 1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 2 Netzkabel mit Netzstecker
- 3 Hauptschalter
- 4 Anschlag
- 5 Magnethalterung
- 6 Werkzeugablage
- 7 Sicherungsschraube zur Winkelverstellung
- 8 Schutzhaube
- 9 Montagebohrungen für die Werkbankmontage
- 10 Schleifscheibe
- 11 Drehbare Bohreraufnahme
- 12 Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers
- 13 Freigabehebel für Schärfaufsatz
- 14 Bohrerhalter
- 15 Einstellhilfe
- 16 Schleifscheibenmutter

● Technische Daten

Schärfstation PSS 65 D1

Nennwerte

Eingangsspannung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Leistungsverbrauch P:	65 W (S6 20%)*
Leistungsverbrauch P ₀ :	25 W (S1)**
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	6700 min ⁻¹
Schutzklasse:	□ II
Gewicht (inkl. Zubehör):	Ca. 1,26 kg
Schleifwinkelbereich:	15° – 50°
Durchmesser z. Schärfen von Bohrern:	3 – 10 mm
Breite z. Schärfen von Messerklängen:	6 – 51 mm

Schleifscheibe

Außendurchmesser:	Ø 49,5 mm
Bohrungsdurchmesser:	Ø 10,14 mm
Dicke:	7,9 mm
Schleifmaterial:	Diamant
Gerätekörper:	Metall
Bearbeitungsge- schwindigkeit:	Max. 60 m/s Max. 23100 min ⁻¹
Umdrehungszahl:	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Schalldruckpegel (L _{pA}):	3 dB
Schalleistungspegel (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Betriebsart S6 20%: Dauerbetrieb mit Lastwechsel (Einschaltdauer 10 Min.) Um eine Motorüberhitzung zu vermeiden, darf der Motor nur 20 % der Einschaltdauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden. Die verbleibenden 80 % der Einschaltdauer muss der Motor lastfrei bleiben.

** Betriebsart S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

- Lärm- und Vibrationswerte wurden gemäß Normen und Standards ermittelt, die in der Konformitätserklärung aufgeführt sind.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Ein Warnhinweis!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Weitere Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ist-Fehlerstrom von maximal 30 mA geschaltet ist.
- Netz- und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe entfernt verlegen. Sollte ein Kabel beschädigt oder durchtrennt werden, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Kabel erst berühren, wenn es nicht mehr mit dem Stromnetz verbunden ist. Stromschlaggefahr.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät erst einschalten, wenn es fest an der Arbeitsplatte montiert ist.
- Zur eigenen Sicherheit stets nur Zubehör- und Anbauteile verwenden, die in der Bedienungsanleitung genannt bzw. empfohlen oder vom Werkzeughersteller vorgegeben werden.
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Umdrehungszahl-Angaben so hoch sind wie die Angaben, die auf dem Typenschild des Geräts stehen.
- Vor dem Gebrauch die Schleifscheibe sichtprüfen. Beschädigte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden. Beschädigte oder abgenutzte Schleifscheiben ersetzen.
- Die beim Schleifen erzeugten Funken dürfen keine Gefahren hervorrufen, z. B. Personen erreichen oder zündfähige Stoffe in Brand setzen.
- Nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in der Nähe der Schutzhaube halten. Es besteht Quetschgefahr.
- Aus funktionellen Gründen können die rotierenden Geräteteile nicht abgedeckt werden. Deshalb mit Umsicht vorgehen und das Werkstück gut festhalten, um ein Abrutschen zu vermeiden. Dabei besteht die Gefahr, dass die Hände mit dem Schleifriemen oder der Schleifscheibe in Kontakt geraten.
- Beim Schleifen erwärmt sich das Werkstück. Den Bearbeitungsbereich nicht berühren, sondern abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Keine Kühlmittel oder vergleichbare Mittel verwenden.
- Bei Müdigkeit oder nach der Einnahme von Alkohol oder Medikamenten nicht mit dem Gerät arbeiten. Immer rechtzeitig Pausen einlegen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
 - um ein fest sitzendes Werkzeug zu lösen,
 - falls die Anschlussleitung beschädigt ist oder sich verfangen hat,
 - oder bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Nur eine Schleifscheibe vom Originalanbieter verwenden.

● Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Handhabung und Bedienung dieses Elektrowerkzeugs bestehen noch Restrisiken. Bauart- und konstruktionsbedingt bestehen bei diesem Elektrowerkzeug noch folgende Gefahren:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch

- das Berühren des ungeschützten Arbeitsbereichs des Schleifwerkzeugs;
- das Herausschleudern von Teilen des Werkstücks oder durch beschädigte Schleifscheiben.
- Gesundheitsschäden durch Wackeln mit Armen und Händen, wenn das Gerät über längere Zeit eingesetzt wird oder nicht korrekt festgehalten oder gewartet wird.

WARNUNG!

- ▶ Warnung! Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld, das unter gewissen Umständen die Funktionalität aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

● **Montage**

VORSICHT! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz zum Arbeiten haben und dass Sie keine anderen Personen in Gefahr bringen.
- ▶ Alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme korrekt montiert sein.
- ▶ Vor dem Ändern von Geräteeinstellungen immer den Netzstecker ziehen.

Rüsten

Stellen Sie die Schärfstation auf einen stabilen Untergrund und spannen Sie das Gerät ein. Im Idealfall die Schärfstation mit der Oberfläche verschrauben. Benutzen Sie dazu die Montagebohrungen für die Werkbankmontage  , die in die Bodenplatte eingearbeitet sind.

HINWEIS

- ▶ Die zur Montage benötigten Schrauben und Muttern sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfaufsatz montieren

1. Wählen Sie einen der drei Schärfaufsätze.
2. Um einen Schärfaufsatz aus der Arbeitsposition zu nehmen, müssen Sie den Freigabehebel für Schärfaufsatz   herunterdrücken.
3. Ziehen Sie den Schärfaufsatz nach oben aus den Führungsschienen.
4. In den Ablagepositionen sind die Schärfaufsätze auf der linken und rechten Seite nicht fest angeschlagen und lassen sich leicht aus den Führungsschienen entnehmen.
5. Zum Befestigen des gewählten Schärfaufsatzes in der Arbeitsposition schieben Sie ihn von oben in die Führungsschienen hinein. Drücken Sie den Schärfaufsatz fest an, bis dieser einrastet.

VORSICHT!

- ▶ **Die Schärfaufsätze sind außerdem auch Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie das Gerät nie ohne einen Schärfaufsatz. Verletzungsgefahr!**

● Bedienung

VORSICHT! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Nur Schleifscheiben und Zubehörteile verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden. Bei Benutzung anderer Einsatzwerkzeuge und sonstiger Zubehörteile besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne die Sichtschuttscheibe.
- ▶ Schalten Sie das Gerät nur dann ein, wenn es fest mit der Arbeitsfläche verbunden ist.

VORSICHT!



Trotz des Funkenschutzes stets eine Schutzbrille beim Arbeiten tragen, um eine Augenschädigung zu vermeiden.

VORSICHT!



Um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden, raten wir zum Tragen eines Gehörschutzes.

VORSICHT!

- ▶ **Halten Sie Ihre Hände fern von der Schleifscheibe und vom Antriebsriemen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Verletzungsgefahr.**

Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

1. Drücken Sie zum Einschalten den Schalter "I". Das Gerät läuft an  .
2. Drücken Sie zum Ausschalten den Schalter "0". Das Gerät schaltet sich aus  .

Warten Sie nach dem Einschalten, bis das Gerät seine Maximaldrehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

VORSICHT!

- ▶ **Nach dem Abschalten des Geräts dreht sich die Scheibe noch weiter. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Probelauf:

Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Schärfen von Spiralbohrern



Spiralbohrer mit einem Durchmesser von 3 - 10 mm können nachgeschliffen werden.

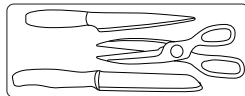
1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Nehmen Sie den Bohrerhalter  vom Schärfaufsatz ab.
3. Setzen Sie den Bohrer in den Bohrerhalter  ein. Befestigen Sie den Bohrer nicht.

4. Führen Sie den Bohrerhalter [14] nach oben in die Einstellhilfe [15] ein und verwenden Sie die Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers [12].
 5. Schieben Sie den Bohrer bis zum Metallanschlag nach vorn in die Keilnut hinein. Die Schneidflächen des Bohrers müssen eng an den Metallflächen anliegen.
 6. Spannen Sie den Bohrer mit der Rändelmutter [12] fest ein.
 7. Entnehmen Sie den Bohrerhalter [14] und führen Sie ihn von unten in die drehbare Bohreraufnahme [11] ein. Benutzen Sie zum Einspannen die Rändelmutter [12].
 8. Prüfen Sie, ob der Bohrer in der richtigen Position ist. Die Schneidflächen des Bohrers müssen die Schleifscheibe [10] berühren.
 9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer. Bewegen Sie dabei die drehbare Bohreraufnahme in Pfeilrichtung vor und zurück.
 10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.
 11. Nehmen Sie den Bohrerhalter [14] ab und führen Sie ihn in die drehbare Bohreraufnahme [11] ein, indem Sie ihn um 180° drehen. Gehen Sie auf gleiche Weise vor, um die gegenüber liegende Schneidfläche des Bohrers nachzuschleifen.
 12. Schalten Sie das Gerät an und schleifen Sie den Bohrer.
 13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.
2. Legen Sie die Werkzeugschneide so auf die Werkzeugablage [6], dass sie am Anschlag [4] anliegt. Die Magnethalterung [5] hält die Werkzeugschneide in Position.
 3. Lösen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung [7] und drehen Sie die Werkzeugablage [6] in Position. Stellen Sie den Winkel entsprechend des vorhandenen Schrägwinkels ein (Winkel der abgeschrägten Kante).
 4. Ziehen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung [7] wieder fest.
 5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen Sie die Werkzeugablage [6] entlang der Schleifscheibe [10] gleichmäßig vor und zurück.
 6. Drücken Sie beim Schleifen immer leicht an und führen Sie die zu schleifende Fläche langsam gegen die Schleifscheibe [10].
 7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Unebenheiten beseitigt sind.
 8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.

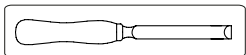
HINWEIS

- Zum Nachschleifen eines Meißels wenden Sie den Meißel und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 5.

D Messer schärfen



C Beitel und Meißel schärfen



1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).

⚠ VORSICHT!



Tragen Sie beim Umgang von Messern und Scheren Schutzhandschuhe.

HINWEIS

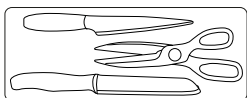
- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Messern mit gezackten Klingen geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Schalten Sie das Gerät ein.
3. Führen Sie die Klinge des Messer direkt in die Schleiföffnung ein.
4. Drücken Sie die Klinge leicht und gleichmäßig an die Schleifscheibe 10 an und führen Sie das Messer in Ihre Richtung.
5. Wenden Sie das Messer und führen Sie die Messerklinge in die gegenüber liegende Schleiföffnung ein.
6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auf dieser Klingenseite.
7. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Schneidflächen gratfrei und scharf sind.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe 10 zum Stillstand ausgelaufen ist.

HINWEIS

- Je nach Vorliebe des Benutzers kann das Messer auch über den vorderen Schleifschlitz geschliffen werden.

E Scheren nachschleifen



HINWEIS

- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Scheren mit gezackten Klingen geeignet. Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Zickzackscheren geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren 1 (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Weiten Sie die Schere ganz auf.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Führen Sie eine Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
5. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe 10 entlang.
6. Nehmen Sie die Schere aus der Schärfstation und wenden Sie sie, um die andere Klinge zu schärfen.
7. Führen Sie die andere Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
8. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe 10 entlang.
9. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Klingen gratfrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe 10 zum Stillstand ausgelaufen ist.

Schleifscheibe wechseln

HINWEIS

Hinweise zum Wechseln:

- ▶ Das Gerät nie ohne Schutzvorrichtung betreiben.
- ▶ Darauf achten, dass die Schleifscheibenmaße den Maßen für das Gerät entsprechen.
- ▶ Keine separaten Buchsen oder Adapterstücke verwenden, um Schleifscheiben mit zu großen Öffnungen an das Gerät anzupassen.
- ▶ Keine Sägeblätter verwenden.
- ▶ Nach dem Wechseln der Schleifscheibe das Gerät immer vollständig zusammenbauen.

⚠ VORSICHT!



Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
Gerät abkühlen lassen.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Schleifscheibenmutter **16** festgezogen oder gelöst wird, muss die Schleifscheibe **10** mit der Hand oder mit einer Zange gut festgehalten werden.
1. Zum Lösen die Schleifscheibenmutter **16** im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
 2. Nehmen Sie die Schleifscheibe **10** ab.
 3. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe **10** auf. Zum Festziehen die Schleifscheibenmutter **16** gegen den Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).

4. **Probelauf:** Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.
- Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil

Bestellnummer

Schleifscheibe **10** 943516401

Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

WARNUNG!



Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
Stromschlaggefahr.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät startet nicht.	Keine Netzspannung. FI-Schalter hat ausgelöst.	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker überprüfen. Die Reparatur muss von einem ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden. Ggf. den FI-Schalter prüfen.
	Hauptschalter   u. U. defekt.	Reparatur beim Kundendienst beauftragen.
	Motorstörung.	
Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl sich der Motor dreht.	Schleifscheibenmutter   nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln").
	Das Werkstück, Werkstückreste oder Reste vom Schleifwerkzeug blockieren den Antrieb.	Blockaden beseitigen.
Motor wird langsamer und stoppt.	Gerät durch Werkstück überlastet.	Weniger Druck auf das Schleifwerkzeug ausüben.
		Werkstück ungeeignet.
Schleifscheibe dreht sich ungleichmäßig, ungewöhnliche Geräuschentwicklung.	Schleifscheibenmutter   nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln").
	Schleifscheibe   defekt.	Schleifscheibe auswechseln.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Vor Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker ziehen.

WARNUNG!

- ▶ **Alle in diesen Anweisungen beschriebenen Arbeiten müssen von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden. Nur Originalbauteile verwenden. Das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Vor jedem Gebrauch das Gerät auf sichtbare Mängel untersuchen, z. B. auf gelöste, verschlissene oder beschädigte Teile, und prüfen, ob sich alle Schrauben oder sonstigen Teile an der richtigen Stelle befinden.

Ganz besonders die Schleifscheibe  prüfen. Beschädigte Teile auswechseln.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Die Geräteoberflächen mit einer weichen Bürste oder einem Tuch abwischen.

● Lagerung

- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Schleifscheiben müssen trocken und senkrecht ohne zu Stapeln gelagert werden.

● Transport

- Das Produkt vor Stößen und starken Vibrationen schützen, die insbesondere während des Transports in einem Fahrzeug auftreten.
- Das Produkt fixieren, damit es nicht verrutschen oder umkippen kann.

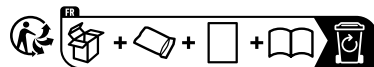
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quotidienmedescheits.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 494644_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494644_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● **EG-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSErklärung (Nr. 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Schärfstation
Modellnummer: HG09795

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Directive 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

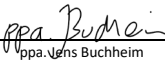
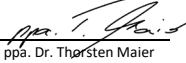
Zusatzangaben:

Nr. / Teile
EN ISO 12100:2010

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	05.06.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



Liste des pictogrammes utilisés	Page 40
Introduction	Page 41
Utilisation prévue	Page 41
Contenu de la livraison	Page 41
Description des pièces	Page 41
Données techniques	Page 42
Instructions de sécurité générales	Page 43
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 43
Instructions de sécurité supplémentaires	Page 46
Risques résiduels	Page 47
Assemblage	Page 47
Fonctionnement	Page 48
Dépannage	Page 52
Nettoyage et entretien	Page 53
Nettoyage	Page 53
Stockage	Page 53
Transport	Page 53
Mise au rebut	Page 53
Garantie	Page 54
Faire valoir sa garantie	Page 55
Service après-vente	Page 56
Déclaration de conformité CE	Page 57

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification :

 	Lisez le manuel d'utilisation !		ATTENTION ! Faites attention aux consignes de sécurité.
			Portez des protections oculaires !
	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Portez des protections auditives !
			Portez des gants de protection !
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Éteignez le produit et débranchez-le du secteur avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé
			Débranchez
	ATTENTION ! Ce symbole, associé au mot « Attention », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Courant alternatif/tension alternative
			Protection de classe II (double isolation)
	Consignes de sécurité Instructions d'utilisation		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit

STATION D’AFFÛTAGE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l’achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d’emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l’utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d’utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d’application spécifiés. Lors d’une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation prévue

La station d’affûtage est adaptée pour l’affûtage d’outils (par exemple, forets, couteaux, ciseaux, pics, burin).

L’appareil n’est pas destiné à tous les autres types d’applications (par exemple, l’affûtage avec des outils inadaptés, l’affûtage avec une solution de refroidissement, l’affûtage de matériaux dangereux tels que l’amiante).

L’équipement est destiné à une utilisation dans le domaine du bricolage. Il n’est pas conçu pour un usage commercial.

L’équipement est conçu pour être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne sont autorisés à utiliser l’équipement que sous surveillance.

Le fabricant n’est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une utilisation incorrecte.

● Contenu de la livraison

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Déballer l’équipement et vérifiez qu’il est complet. Éliminez correctement le matériel d’emballage.

- 1x Appareil
- 1x Aiguiser pour couteaux et ciseaux
- 1x Aiguiser pour forets
- 1x Aiguiser pour pic et burin
- 1x Meule de rechange
- 1x Manuel d’utilisation

● Description des pièces

Fig. A

- 1 Aiguiser pour couteaux et ciseaux
- 2 Cordon d’alimentation avec fiche électrique
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Entretoise
- 5 Porte-aimant
- 6 Table à outils
- 7 Vis de retenue pour le réglage angulaire
- 8 Capot de protection
- 9 Orifice de montage pour l’assemblage du poste de travail
- 10 Meule d’affûtage
- 11 Support de forêt rotatif
- 12 Écrou moleté pour fixation du forêt
- 13 Levier de déclenchement de l’aiguiser
- 14 Porte-forêt
- 15 Dispositif de réglage
- 16 Écrous de la meule d’affûtage

● Données techniques

Station d'affûtage PSS 65 D1

Nominal

Tension d'entrée :	220 – 240 V~, 50 Hz
Consommation électrique P :	65 W (S6 20 %)*
Consommation électrique P ₀ :	25 W (S1)**
Vitesse de ralenti de mesure n ₀ :	6700 tr/min
Classe de sécurité :	□ II
Poids (avec accessoires)	env. 1,26 kg
Plage d'angle d'affûtage :	15° – 50°
Diamètre du foret d'affûtage :	3 – 10 mm
Largeur du couteau d'affûtage :	6 – 51 mm

Meule d'affûtage

Diamètre extérieur:	Ø 49,5 mm
Diamètre de l'alésage :	Ø 10,14 mm
Épaisseur :	7,9 mm
Abrasif :	diamant
Corps du socle :	métal
Vitesse de fonctionnement :	max. 60 m/s
Vitesse de rotation :	max. 23100 tr/min
Niveau de pression acoustique (L _{pA}) :	60,4 dB ; K _{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) :	73,4 dB ; K _{WA} = 3 dB

* Mode de fonctionnement S6 20 %
Fonctionnement continu avec
charge intermittente (durée du cycle
10 min) Afin de ne pas chauffer le
moteur plus que ce n'est autorisé,
le moteur ne peut fonctionner que
pendant 20 % de la durée du cycle
à la puissance nominale indiquée et
doit ensuite continuer à fonctionner
pendant 80 % de la durée du cycle
sans charge.

** Mode de fonctionnement S1 :
Fonctionnement continu avec charge
constante

- Les valeurs de bruit et de vibration
ont été déterminées conformément
aux normes et règlements
mentionnés dans la déclaration de
conformité.
- La valeur totale déclarée des
vibrations et la valeur déclarée des
émissions sonores ont été mesurées
conformément à une méthode
d'essai standard et peuvent être
utilisées pour comparer un outil à un
autre.
- La valeur totale déclarée des
vibrations et la valeur déclarée
des émissions sonores peuvent
également être utilisées pour
une évaluation préliminaire de
l'exposition.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit. Le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire les vibrations. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les temps d'arrêt et de fonctionnement à vide de l'outil électrique en plus du temps de déclenchement).



Instructions de sécurité générales

● **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.

- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de chantier ou les protections auditives utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Habilitez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
- **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc batterie, s'il est détachable, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de le ranger.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Utilisez le moteur, les accessoires, les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Entretien

- **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques** . Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

● Instructions de sécurité supplémentaires

- Ne branchez l'appareil qu'à un point d'alimentation équipé d'un DCR (dispositif à courant résiduel) dont le courant résiduel mesuré ne dépasse pas 30 mA.
- Maintenez le câble d'alimentation et la rallonge à l'écart de la meule. Si elle est endommagée ou sectionnée, débranchez immédiatement la fiche de la prise.
Ne touchez pas le câble avant de l'avoir débranché du secteur. Risque de choc électrique
- Le remplacement de la fiche ou du câble doit être effectué par le fabricant ou son service client afin d'éviter tout danger.
- Ne mettez l'appareil en marche qu'une fois qu'il est fixé en toute sécurité sur le plan de travail.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les dispositifs de fixation indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou spécifiés par le fabricant de l'outil.
- N'utilisez que des meules dont la vitesse de rotation (imprimée) est au moins aussi élevée que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Effectuez un contrôle visuel de la meule avant de l'utiliser. N'utilisez pas de meules endommagées ou déformées. Remplacez toute meule endommagée ou usée.
- Veillez à ce que les étincelles produites par le meulage ne présentent pas de danger, par exemple en atteignant des personnes ou en enflammant des substances inflammables.
- Ne gardez jamais les doigts entre la meule et le pare-étincelles ou à proximité des capots de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Les parties rotatives de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons fonctionnelles. Par conséquent, procédez avec précaution et tenez fermement la pièce à usiner afin d'éviter tout glissement qui pourrait mettre vos mains en contact avec la bande abrasive ou la meule.
- La pièce à usiner devient chaude pendant le meulage. Ne touchez pas la zone usinée, laissez-la refroidir. Il y a un risque de brûlure. N'utilisez pas de liquide de refroidissement ou autre.
- Si vous êtes fatigué ou si vous avez consommé de l'alcool ou des comprimés, n'utilisez pas l'appareil. Faites toujours une pause à temps.
- Éteignez l'appareil et retirez la fiche secteur
 - pour débloquer un outil d'insertion bloqué,
 - si le cordon est endommagé ou emmêlé,
 - en cas de bruits inhabituels.
- N'utilisez d'une meule provenant du fournisseur d'origine.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez et manipulez correctement cet outil électrique, certains risques résiduels subsistent. En raison de sa construction et de sa fabrication, cet outil électrique peut présenter les risques suivants :

- Lésions pulmonaires, si une protection respiratoire appropriée n'est pas portée.
- Lésions auditives, si une protection auditive appropriée n'est pas portée.
- Dommages pour la santé dus
 - au contact avec la zone de l'outil d'affûtage qui n'était pas couverte ;
 - à l'éjection de morceaux de la pièce à usiner ou de meules endommagées.
- Dommages pour la santé dus au balancement des mains et des bras lors de l'utilisation prolongée de l'appareil ou si l'appareil n'est pas tenu ou entretenu correctement.

AVERTISSEMENT !

- Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut nuire à la fonctionnalité des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

● Assemblage

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !

- Assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant pour travailler et que vous ne mettez pas en danger d'autres personnes.
- Tous les capots et dispositifs de protection doivent être montés correctement avant la mise en service.
- Débranchez la fiche secteur avant de modifier le réglage de l'appareil.

Mise en service

Placez la station d'affûtage sur une surface ferme et fixez l'appareil. Idéalement, boulonnez la station d'affûtage à la surface. Utilisez pour cela les trous de montage de l'établi   dans le socle.

REMARQUE

- Les vis et les écrous nécessaires au montage ne font pas partie de la livraison.

Montage de l'aiguiseur

1. Sélectionnez l'un des trois aiguiseurs.
2. Pour retirer un aiguiseur de sa position de travail, vous devez appuyer sur le levier de déverrouillage de l'aiguiseur  .
3. Retirez l'aiguiseur des rails de guidage, vers le haut.
4. En position de stockage, les aiguiseurs ne sont pas fixés sur les côtés droit et gauche et peuvent être facilement retirés des rails de guidage.
5. Pour fixer l'aiguiseur sélectionné en position de travail, poussez-le par le haut dans les rails de guidage. Appuyez sur l'aiguiseur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

ATTENTION !

- ▶ Les aiguiseurs présentent également un dispositif de sécurité. N'utilisez jamais ce dispositif sans aiguiseur. Risque de blessure !

● Fonctionnement

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de travailler.
- ▶ N'utilisez que les disques de meulage et les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils d'insertion et d'autres accessoires peut entraîner des risques de blessures.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sans le disque de protection visuelle.
- ▶ N'allumez l'appareil que lorsqu'il est installé en toute sécurité sur le plan de travail.

ATTENTION !



Malgré le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de sécurité pendant que vous travaillez afin d'éviter les blessures aux yeux.

ATTENTION !



Il est recommandé de porter des protections auditives afin d'éviter tout dommage auditif.

ATTENTION !

- ▶ Gardez vos mains éloignées de la meule et de la bande abrasive lorsque l'appareil est en fonctionnement. Risque de blessure.

Mise en marche et arrêt

REMARQUE

- ▶ Assurez-vous que la tension du secteur correspond aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique.

Brancher l'appareil sur le secteur.

1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur de mise en marche « I » et l'appareil démarre [A] [3].
2. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt « 0 » et l'appareil s'éteint [A] [3].

Après avoir mis l'appareil en marche, attendez qu'il ait atteint sa vitesse maximale. Ce n'est qu'alors que vous pouvez commencer à affûter.

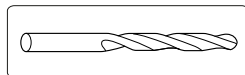
ATTENTION !

- ▶ Le disque continue à tourner après la mise hors tension de l'appareil. Il y a un risque de blessure.

Test de fonctionnement :

Avant de commencer le travail et après chaque changement de meule, effectuez un test de fonctionnement d'au moins 60 secondes à vide. Arrêtez immédiatement l'appareil si le disque présente des irrégularités, si des vibrations importantes se produisent ou si des bruits anormaux sont générés.

[B] Affûtage des forets

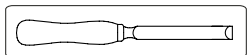


Les forets d'un diamètre allant de 3 à 10 mm peuvent être affûtés.

1. Montez l'aiguiseur choisi (voir Montage de l'aiguiseur).
2. Retirez le porte-foret [14] de l'aiguiseur.

3. Insérez le foret dans le porte-foret [14]. Ne fixez pas le foret.
4. Insérez le porte-foret [14] vers le haut dans le dispositif de réglage [15] à l'aide de l'écrou moleté de fixation du foret [12].
5. Poussez le foret vers l'avant dans l'écrou en V jusqu'à la butée métallique. Les bords coupants du foret doivent s'adapter étroitement aux surfaces métalliques.
6. Fixez le foret à l'aide de l'écrou moleté de la fixation du foret [12].
7. Retirez le porte-foret [14] et insérez-le par le bas dans le support de foret rotatif [11] à l'aide de l'écrou moleté de fixation du foret [12].
8. Vérifiez l'alignement du foret. Les arêtes de coupe du foret doivent toucher la meule [10].
9. Allumez l'appareil et affûtez le foret en déplaçant le porte-foret rotatif dans le sens de la flèche.
10. Éteignez l'appareil et attendez que la meule [10] s'arrête.
11. Retirez le porte-foret [14] et insérez-le dans le support de foret rotatif [11] en le tournant de 180°. En utilisant le même réglage, vous pouvez affûter le bord de coupe opposé du foret.
12. Mettez l'appareil en marche et affûtez le foret.
13. Éteignez l'appareil et attendez que la meule [10] s'arrête.

C Affûtage des pics et des burins



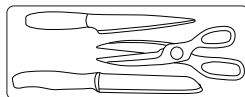
1. Montez l'aiguiser choisi (voir Montage de l'aiguiser).
2. Placez la lame sur la table à outils [6] de manière à ce qu'elle repose sur l'entretoise [4]. Le support magnétique [5] maintient la lame en position.

3. Desserrez la vis de retenue pour le réglage angulaire [7] et positionnez la table à outils [6]. Sélectionnez l'angle en fonction de l'angle de biseau existant (angle du bord biseauté).
4. Resserrez la vis de fixation pour le réglage angulaire [7].
5. Allumez l'appareil et déplacez la table à outils [6] de manière égale d'avant en arrière le long de la meule [10].
6. Exercez toujours une légère pression pendant l'affûtage et poussez lentement la lame vers la meule [10].
7. Répétez le processus d'affûtage jusqu'à ce que toutes les irrégularités aient été éliminées.
8. Éteignez l'appareil et attendez que la meule [10] s'arrête.

REMARQUE

- Pour affûter un ciseau, retournez le ciseau et répétez le processus à partir du point 5.

D Affûtage des couteaux



⚠ ATTENTION !



Portez des gants de sécurité lorsque vous manipulez des couteaux et des ciseaux.

REMARQUE

- L'appareil n'est pas adapté pour affûter des couteaux dentelés.

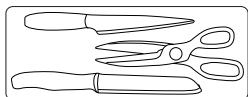
1. Montez l'aiguiser choisi (voir Montage de l'aiguiser).
2. Allumez la machine.
3. Insérez la lame du couteau dans la fente d'affûtage.

4. En appuyant légèrement, guidez la lame le long de la meule [10] et tirez régulièrement et lentement le couteau vers vous.
5. Tournez le couteau et insérez la lame du couteau dans la fente d'affûtage opposée.
6. Répétez ce processus d'affûtage pour ce côté de la lame également.
7. Exécutez le processus d'affûtage alterné jusqu'à ce que le tranchant soit sans bavures et bien aiguisé.
8. Éteignez l'appareil et attendez que la meule [10] s'arrête.
7. Insérez l'autre lame des ciseaux dans la fente d'affûtage.
8. En exerçant une légère pression, guidez la lame depuis la vis jusqu'à la pointe le long de la meule [10].
9. Exécutez le processus d'affûtage alterné jusqu'à ce que les tranchants soient exempts de bavures et aiguisés.
10. Éteignez l'appareil et attendez que la meule [10] s'arrête.

REMARQUE

- Selon les préférences de l'utilisateur, le couteau peut également être affûté à l'aide de la fente d'affûtage située à l'avant.

E Affûtage des ciseaux



REMARQUE

- L'appareil n'est pas adapté pour affûter des ciseaux dentelés. L'appareil n'est pas adapté pour affûter des ciseaux à cranter.

1. Montez l'aiguiser choisi pour les couteaux et les ciseaux [1] (voir Montage de l'aiguiser).
2. Ouvrez complètement les ciseaux.
3. Allumez la machine.
4. Insérez une des lames de ciseaux dans la fente d'affûtage.
5. En exerçant une légère pression, guidez la lame depuis la vis jusqu'à la pointe le long de la meule [10].
6. Retirez les ciseaux de la station d'affûtage et tournez les ciseaux pour affûter l'autre lame.

Remplacement de la meule

REMARQUE

Informations sur le remplacement :

- N'utilisez jamais l'appareil sans équipement de protection.
- Assurez-vous que les dimensions de la meule correspondent à celles de l'appareil.
- Ne jamais utiliser de douilles ou d'adaptateurs séparés pour adapter à l'appareil des meules dont le trou est trop grand.
- N'utilisez pas de lame de scie.
- Remontez toujours complètement l'appareil après avoir remplacé la meule.

⚠ ATTENTION !



Mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche secteur. Laissez refroidir l'appareil.

REMARQUE

- Lorsque l'écrou de la meule [16] est serré ou desserré, la meule [10] doit être maintenue fermement par la main ou l'axe doit être maintenu fermement en place à l'aide d'une paire de pinces.

1. Desserrez l'écrou de la meule [16] dans le sens des aiguilles d'une montre (filetage à gauche).
2. Retirez la meule [10].

3. Installez une nouvelle meule .
Visser l'écrou de la meule  dans
le sens inverse des aiguilles d'une
montre (filetage à gauche).
4. **Test de fonctionnement** : Avant
de commencer le travail et après
chaque changement de meule,
effectuez un test de fonctionnement
d'au moins 60 secondes à vide.
Arrêtez immédiatement l'appareil si
le disque présente des irrégularités,
si des vibrations importantes se
produisent ou si des bruits anormaux
sont générés.

Pièces de rechange / Accessoires

- Des pièces de rechange compatibles
avec ce produit sont disponibles à
l'adresse www.Optimex-Shop.com.
- Veuillez vous munir du numéro de
commande de l'article pour passer
votre commande. Vous pouvez
uniquement passer des commandes
en ligne.

Pièce	Numéro de commande
Meule d'affûtage 	943516401

En cas de doute sur l'endroit où vous
pouvez vous procurer des pièces
compatibles, veuillez contacter le
service client de Lidl (voir « Service
après-vente »).

● Dépannage

AVERTISSEMENT !



Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de travailler.
Danger de choc électrique

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas.	Absence de tension du réseau.	Vérifiez la prise, le câble secteur, la ligne, la fiche secteur, les réparations doivent être effectuées par un électricien qualifié si nécessaire, vérifiez le disjoncteur principal.
	Le disjoncteur principal est déclenché.	
	L'interrupteur marche/arrêt   est peut-être défectueux.	Réparation par le service client.
	Moteur défectueux.	
Les outils de meulage ne bougent pas bien que le moteur soit en marche.	L'écrou de la meule   est desserré.	Serrer l'écrou de la meule (voir « Remplacement de la meule »).
	La pièce à usiner, les autres pièces à usiner ou les autres outils de meulage bloquent l'entraînement.	Éliminez les blocages.
Le moteur est plus lent et s'arrête.	L'appareil est surchargé par la pièce à usiner.	Réduisez la pression sur l'outil d'affûtage.
		La pièce est inadaptée.
La meule ne tourne pas de manière régulière, des bruits anormaux se font entendre.	L'écrou de la meule   est desserré.	Serrez l'écrou de la meule (voir « Remplacement de la meule »).
	La meule   est défectueuse.	Remplacez la meule.

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !



Débranchez la fiche avant tout réglage, entretien ou réparation.

AVERTISSEMENT !

- **Faites effectuer par un atelier spécialisé tout travail non décrit dans ces instructions. N'utilisez que des composants d'origine. Laissez refroidir l'appareil avant d'effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a un risque de brûlures.**

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts évidents tels que des composants desserrés, usés ou endommagés et que les vis ou autres pièces sont correctement fixées. Vérifiez en particulier le disque d'affûtage . Remplacez les pièces endommagées.

● Nettoyage

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'équipement. Ne nettoyez jamais l'équipement sous l'eau courante.
- Nettoyez soigneusement l'équipement après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse ou un chiffon doux.

● Stockage

- Stockez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

- Les disques de meulage doivent être stockés au sec et en position verticale et ne doivent pas être empilés.

● Transport

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations qui se produisent notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour éviter qu'il ne glisse ou ne bascule.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 494644_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494644_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

(CH)

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● **Déclaration de conformité CE**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494644_2504)

IAN : 494644_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Station d'affûtage
Numéro de modèle : HG09795

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

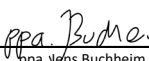
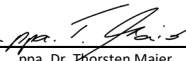
Informations complémentaires:

N° / Pièces
EN ISO 12100:2010

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	05.06.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

Lijst van gebruikte pictogrammen	Pagina	59
Inleiding	Pagina	60
Beoogd gebruik	Pagina	60
Leveringsomvang	Pagina	60
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	60
Technische gegevens	Pagina	61
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	62
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap.	Pagina	62
Overige veiligheidsinstructies	Pagina	64
Restricties	Pagina	65
Montage	Pagina	66
Bediening	Pagina	66
Probleemoplossing	Pagina	70
Reiniging en onderhoud	Pagina	71
Reiniging	Pagina	71
Opslag	Pagina	71
Transport	Pagina	71
Afvoer	Pagina	71
Garantie	Pagina	72
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	72
Service	Pagina	73
EC Verklaring van overeenstemming	Pagina	74

Lijst van gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		VOORZICHTIG! Let op de veiligheidsinstructies.
			Draag oogbescherming!
	GEVAAR! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Draag gehoorbescherming!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	WAARSCHUWING! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Waarschuwing" markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u hulpstukken vervangt, schoonmaakt en wanneer u het niet gebruikt.
			Trek de stekker uit het stopcontact
	VOORZICHTIG! Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Wisselstroom/spanning
			Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)
	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.

SLIJPSTATION

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Het slijpstation is geschikt voor het slijpen van gereedschap (bijv. boren, messen, scharen, priemen, beitels).

Het apparaat is niet bedoeld voor alle andere soorten toepassingen (bijv. slijpen met ongeschikt slijpgereedschap, slijpen met een koelvloeistof, slijpen van gevaarlijke materialen zoals asbest).

Het apparaat is bestemd voor gebruik in de doe-het-zelfsector. Het is niet ontworpen voor commercieel gebruik.

Het apparaat is ontworpen voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door ander gebruik dan waarvoor het bestemd is of door verkeerd gebruik.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Pak het apparaat uit en controleer of deze compleet is. Voer het verpakkingsmateriaal correct af.

- 1x Apparaat
- 1x Slijper voor messen en scharen
- 1x Slijper voor boren
- 1x Slijper voor priemen en beitels
- 1x Reserve slijpschijf
- 1x Gebruiksaanwijzing

● **Beschrijving van de onderdelen**

Afb. A

- 1 Slijper voor messen en scharen
- 2 Netsnoer met stekker
- 3 Aan/Uit-schakelaar
- 4 Afstandshouder
- 5 Magneethouder
- 6 Gereedschapstafel
- 7 Borgschroef voor hoekverstelling
- 8 Beschermkap
- 9 Montagegaten voor werkbankmontage
- 10 Slijpschijf
- 11 Draaibare boorbevestiging
- 12 Kartelmoer voor boorbevestiging
- 13 Vrijgavehendel voor slijper
- 14 Boorhouder
- 15 Instelapparaat
- 16 Slijpschijfmoeren

● Technische gegevens

Slijpstation PSS 65 D1

Nominaal

Ingangsspanning:	220 – 240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen P:	65 W (S6 20%)*
Opgenomen vermogen P ₀ :	25 W (S1)**
Stationair toerental n ₀ :	6700 min ⁻¹
Veiligheidsklasse:	□ II
Gewicht (incl. accessoires):	ongeveer 1,26 kg
Slijphoekbereik:	15° – 50°
Diameter boren:	3 – 10 mm
Mesbreedte:	6 – 51 mm

Slijpschijf

Buitendiameter:	Ø 49,5 cm
Boorgatdiameter:	Ø 10,14 cm
Dikte:	7,9 mm
Schuurmedium:	Diamant
Basis:	Metaal
Werksnelheid:	max. 60 m/s
Rotatiesnelheid:	max. 23100 min ⁻¹
Geluidsdruk (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Geluidsvermo- gensniveau (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Bedrijfsstand S6 20%: Continue werking met intermitterende belasting (cyclustijd 10 min). Om de motor niet meer te verwarmen dan toegestaan, mag de motor slechts 20% van de cyclustijd met het opgegeven nominale vermogen draaien en moet hij vervolgens 80% van de cyclustijd onbelast blijven draaien.

** Bedrijfsstand S1: Continue werking met constante belasting

- De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald overeenkomstig de normen en voorschriften die in de verklaring van overeenstemming worden genoemd.
- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- Probeer de blootstelling aan trillingen en lawaai tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen ter vermindering van trillingen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus (bv. de tijd dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, naast de triggertijd).



Algemene veiligheidsinstructies

● Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

- **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

- **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

- **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of de accu aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.
- **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- **Draag werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of accu voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

- **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.

● Overige veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met een RCD (Residual Current Device of aardlekschakelaar) met een gemeten reststroom van maximaal 30 mA.
- Houd het netsnoer en het verlengsnoer uit de buurt van de slijpschijf. In geval van beschadiging of breuk, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak de kabel niet aan voordat deze van het lichtnet is losgekoppeld. Risico op een elektrische schok.
- De vervanging van de stekker of de kabel moet worden uitgevoerd door de fabrikant of de klantenservice.

- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkblad is bevestigd.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing staan of door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen of gespecificeerd.
- Gebruik alleen slijpschijven waarvan de gedrukte draaisnelheid minstens even hoog is als wat op het typeplaatje van het apparaat is aangegeven.
- Voer vóór gebruik een visuele inspectie van de slijpschijf uit. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang beschadigde of versleten slijpschijven.
- Zorg ervoor dat de door het slijpen ontstane vonken geen gevaar opleveren, bijv. mensen bereiken of brandbare stoffen ontsteken.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en de vonkbescherming of in de buurt van de beschermkappen. Er is gevaar voor beknelling.
- De draaiende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom voorzichtig te werk en houd het werkstuk stevig vast om te voorkomen dat u uitglijdt en uw handen in contact komen met de schuurband of de slijpschijf.
- Het werkstuk wordt heet tijdens het slijpen. Raak het slijpoppervlak pas aan als het volledig is afgekoeld. Er is gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddelen of dergelijke.
- Als u moe bent of alcohol of medicijnen hebt gebruikt, werk dan niet met het apparaat. Neem altijd op tijd pauze.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- om een geblokkeerd stuk gereedschap los te maken,
- als het snoer beschadigd of verstrikt is,
- bij ongewone geluiden.
- Gebruik alleen de slijpschijf van de originele leverancier.

● Restrisico's

Zelfs bij een juiste bediening en hantering van dit elektrisch gereedschap blijven er enkele restrisico's bestaan. Door zijn constructie en bouw kan dit elektrisch gereedschap de volgende gevaren opleveren:

- Longschade, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorbeschadiging, indien geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Letsel door
 - het niet bedekte deel van het slijpgereedschap aan te raken;
 - het wegslingeren van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- Letsel aan uw handen en armen wanneer u het apparaat langere tijd gebruikt of wanneer het apparaat niet goed wordt vastgehouden of onderhouden.

WAARSCHUWING!

- Waarschuwing! Tijdens de werking genereert dit elektrisch gereedschap een elektromagnetisch veld dat onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten kan aantasten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van de medische implantaten te raadplegen alvorens dit apparaat te gebruiken.

● Montage

VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Zorg ervoor dat u voldoende ruimte hebt om te werken en dat u andere mensen niet in gevaar brengt.
- ▶ Alle afdekkingen en beveiligingen moeten vóór de inbedrijfstelling naar behoren worden gemonteerd.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de instelling op het apparaat wijzigt.

Gereedmaken voor gebruik

Plaats het slijpstation op een stevige ondergrond en maak het apparaat vast. Ideaal is om het slijpstation aan het oppervlak vast te schroeven. Gebruik hiervoor de bevestigingsgaten voor de werkbankmontage   in de grondplaat.

OPMERKING

- ▶ De voor de montage vereiste schroeven en moeren maken geen deel uit van de levering.

Monteer de slijper

1. Kies een van de drie slijpers.
2. Om een slijper uit de werkstand te halen, moet u de vrijgavehendel voor de slijper   naar beneden drukken.
3. Verwijder de slijper van de geleiderails, naar boven.
4. In de opslagposities zijn de slijpers niet aan de rechter- en linkerzijde bevestigd en kunnen zij gemakkelijk van de geleiderails worden verwijderd.
5. Om de gekozen slijper in de werkstand te bevestigen, duwt u deze van bovenaf in de geleiderails. Druk de slijper naar beneden tot hij vastklikt.

VOORZICHTIG!

- ▶ De slijpers hebben ook een veiligheidsvoorziening. Gebruik dit apparaat nooit zonder slijper. Risico op letsel!

● Bediening

VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u slijpers plaatst.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant gespecificeerde accessoires. Het gebruik van ander inbrenggereedschap en andere accessoires kan letsel veroorzaken.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder de visuele beschermingsschijf.
- ▶ Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkvlak is geïnstalleerd.

VOORZICHTIG!



Ondanks de bescherming tegen vonken moet u tijdens het werk altijd een veiligheidsbril dragen om oogletsel te voorkomen.

VOORZICHTIG!



Wij adviseren gehoorbescherming te dragen om gehoorschade te voorkomen.

VOORZICHTIG!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de slijpschijf en de schuurband wanneer het apparaat in werking is. Verwondingsgevaar.

In- en uitschakelen

OPMERKING

- ▶ Controleer of de netspanning overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.

Steek de stekker in het stopcontact.

1. Druk op "I" om het apparaat in te schakelen [A] [3].
2. Om uit te schakelen, drukt u op de "O" [A] [3].

Wacht na het inschakelen van het apparaat tot het apparaat zijn maximale snelheid heeft bereikt. Begin pas dan met het slijpen.

! VOORZICHTIG!

- ▶ **De slijpschijf blijft nog bewegen nadat de motor is uitgeschakeld. Er is gevaar voor letsel.**

Proefdraaien:

Voor aanvang van de werkzaamheden en na elke vervanging van de slijpschijf moet u het apparaat even proefdraaien voor 60 seconden zonder belasting. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als de schijf onrustig loopt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden worden gegenereerd.

B Slijpen van boren

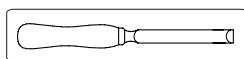


Boren met een diameter van 3-10 mm kunnen worden geslepen.

1. Monteer de geselecteerde slijper (zie Slijper monteren).
2. Neem de boorhouder [14] uit de slijper.
3. Steek de boor in de boorhouder [14]. Bevestig de boor niet.
4. Steek de boorhouder [14] met de kartelmoer voor boorbevestiging [12] naar boven in de instelinrichting [15].

5. Duw de boor naar voren in de V-moer tot aan de metalen stop. De snijkanten van de boor moeten nauw aansluiten op de metalen oppervlakken.
6. Bevestig de boor met de kartelmoer voor boorbevestiging [12].
7. Verwijder de boorhouder [14] en steek deze met de kartelmoer voor boorbevestiging [12] van onderaf in de draaibare boorbevestiging [11].
8. Controleer de uitlijning van de boor. De snijkanten van de boor moeten de slijpschijf raken [10].
9. Schakel het apparaat in en slijp de boor door de draaibare boorbeugel heen en weer te bewegen in de richting van de pijl.
10. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.
11. Verwijder de boorhouder [14] en plaats deze in de draaibare boorhouder [11] door deze 180° te draaien. Met dezelfde aanpassing kunt u de tegenoverliggende snijkant van de boor slijpen.
12. Schakel het apparaat in en slijp de boor.
13. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.

C Het slijpen van priemen en beitels



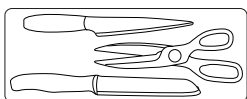
1. Monteer de geselecteerde slijper (zie Slijper monteren).
2. Plaats het blad zodanig op de gereedschapstafel [6] dat het tegen de afstandshouder [4] ligt. De magnetische houder [5] houdt het blad in positie.
3. Draai de bevestigingsschroef voor de hoekverstelling [7] los en draai de gereedschapstafel [6] in positie. Selecteer de hoek volgens de bestaande afschuiningshoek (hoek van de afgeschuinde rand).

4. Draai de bevestigingsschroef voor de hoekverstelling [7] weer vast.
5. Schakel het apparaat in en beweeg de gereedschapstafel [6] gelijkmatig heen en weer langs de slijpschijf [10].
6. Gebruik altijd lichte druk tijdens het slijpen en duw het mes langzaam naar de slijpschijf [10].
7. Herhaal het slijpen totdat alle onregelmatigheden zijn verwijderd.
8. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.
7. Voer het afwisselende slijpproces uit tot de snijkant braamvrij en scherp is.
8. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.

OPMERKING

- Om een beitел te slijpen, draait u de beitел om en herhaalt u het proces vanaf punt 5.

D Messen slijpen



⚠ VOORZICHTIG!



Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren van messen en scharen.

OPMERKING

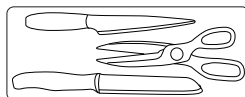
- Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van gekartelde messen.

1. Monteer de geselecteerde slijper (zie Slijper monteren).
2. Zet de machine aan.
3. Steek het lemmet van het mes recht in de slijpsleuf.
4. Leid het mes met lichte druk langs de slijpschijf [10] en trek het mes gelijkmatig en langzaam naar u toe.
5. Draai het mes en steek het mesblad in de tegenoverliggende slijpsleuf.
6. Herhaal dit slijpproces ook voor deze kant van het blad.
1. Monteer de gekozen slijper voor messen en scharen [1] (zie Slijper monteren).
2. Maak de schaar helemaal open.
3. Zet de machine aan.
4. Steek een van de schaarmessen in de slijpsleuf.
5. Met lichte druk het blad vanaf de schroef tot aan de punt langs de slijpschijf geleiden [10].
6. Neem de schaar uit het slijpstation en draai de schaar om het andere blad te slijpen.
7. Steek het andere schaarblad in de slijpsleuf.
8. Met lichte druk het blad vanaf de schroef tot aan de punt langs de slijpschijf geleiden [10].
9. Voer het afwisselende slijpproces uit tot de snijkanten braamvrij en scherp zijn.
10. Schakel het apparaat uit en wacht tot de slijpschijf [10] stopt.

Opmerking:

- Afhankelijk van de voorkeur van de gebruiker kan het mes ook worden geslepen met de voorste slijpsleuf.

E Een schaar slijpen



OPMERKING

- Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van gekartelde scharen. Het apparaat is niet geschikt voor het slijpen van pinkerscharen.

De slijpschijf vervangen

OPMERKING

Informatie over vervanging:

- ▶ Bedien het apparaat nooit zonder beschermende onderdelen.
- ▶ Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf overeenkomen met die van het apparaat.
- ▶ Gebruik nooit losse bussen of adapters om slijpschijven met een te groot gat op het apparaat te laten passen.
- ▶ Gebruik geen zaagbladen.
- ▶ Monteer het apparaat altijd volledig nadat de slijpschijf is vervangen.

⚠ VOORZICHTIG!



Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.

OPMERKING

- ▶ Bij het aan- of losdraaien van de slijpschijfmoer **16** moet de slijpschijf **10** met de hand worden vastgehouden of moet de as met een tang stevig op zijn plaats worden gehouden.
1. Draai de slijpschijfmoer **16** met de klok mee los (linkse draad).
 2. Verwijder de slijpschijf **10**.
 3. Plaats een nieuwe slijpschijf **10**. Draai de slijpschijfmoer **16** tegen de klok in (linkse draad).
 4. **Proefdraaien:** Voor aanvang van de werkzaamheden en na elke vervanging van de slijpschijf moet u het apparaat even proefdraaien voor 60 seconden zonder belasting. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als de schijf onrustig loopt, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden worden gegenereerd.

Reserveonderdelen/Accessoires

- Compatibele reserveonderdelen voor dit apparaat kunnen worden gekocht op www.Optimex-Shop.com.
- Zorg dat u het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand hebt. Bestellingen kunnen alleen online worden geplaatst en verwerkt.

Onderdeel

Bestelnummer:

Slijpschijf **10**

943516401

Als u niet goed weet waar u compatibele onderdelen kunt kopen, neem contact op met de Lidl Service Hotline (zie "Service").

● Probleemoplossing

⚠ WAARSCHUWING!



Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u slijpers plaatst. Gevaar voor een elektrische schok.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet.	Netspanning ontbreekt. De hoofdschakelaar is uitgeschakeld.	Controleer het stopcontact, het netsnoer, de netstekker, repareer zo nodig door een gekwalificeerde elektricien, controleer de hoofdstroomonderbreker.
	Aan/uit-schakelaar   kan defect zijn.	Reparatie door de klantenservice.
	Motor defect.	
Slijpgereedschap beweegt niet terwijl de motor draait.	Slijpschijfmoer   los.	Draai de moer van de slijpschijf vast (zie "Vervanging van de slijpschijf").
	Werkstuk, resterende werkstukken of resterende slijpgereedschappen blokkeren aandrijving.	Verwijder verstoppingen.
De motor is trager en stopt.	Apparaat is overbelast door werkstuk.	Verminder de druk op het slijpgereedschap.
		Werkstuk ongeschikt.
Slijpschijf draait niet soepel, er zijn abnormale geluiden te horen.	Slijpschijfmoer   los.	Draai de moer van de slijpschijf vast (zie "Vervanging van de slijpschijf").
	Slijpschijf   defect.	Vervang de slijpschijf.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Haal de stekker uit het stopcontact voor afstelling, onderhoud of reparatie.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding staan beschreven uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik alleen originele onderdelen. Laat het apparaat afkoelen alvorens onderhoud en reiniging uit te voeren. Er is gevaar voor brandwonden.**

Controleer het apparaat vóór elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen en controleer of schroeven of andere onderdelen goed zitten.

Controleer met name de slijpschijf .

 Vervang beschadigde onderdelen.

● Reiniging

OPMERKING

- ▶ Gebruik nooit reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Chemische stoffen kunnen plastic onderdelen van het apparaat aantasten. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- Maak het gereedschap schoon na elk gebruik.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel of doek.

● Opslag

- Bewaar het apparaat op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

- Slijpschijven moeten droog en recht op worden opgeslagen en mogen niet worden gestapeld.

● Transport

- Bescherm het product tegen schokken en sterke trillingen die vooral tijdens het vervoer in voertuigen optreden.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 494644_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494644_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parksidediy.com

IAN 494644_2504

(BE) Service België
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parksidediy.com
IAN 494644_2504

● **EC Verklaring van overeenstemming**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" Slijpstation
Modelnummer: HG09795

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

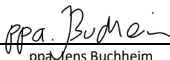
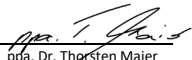
Nr. / Onderdelen
EN ISO 12100:2010

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	05.06.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procuratiehouder	Procuratiehouder



Elenco dei simboli utilizzati	Pagina	76
Introduzione	Pagina	77
Destinazione d'uso	Pagina	77
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	77
Descrizione dei componenti	Pagina	77
Specifiche tecniche	Pagina	78
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	79
Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici	Pagina	79
Avvertenze di sicurezza aggiuntive	Pagina	81
Rischi residui	Pagina	82
Assemblaggio	Pagina	82
Utilizzo	Pagina	83
Risoluzione dei problemi	Pagina	87
Pulizia e manutenzione	Pagina	88
Pulizia	Pagina	88
Conservazione	Pagina	88
Trasporto	Pagina	88
Smaltimento	Pagina	88
Garanzia	Pagina	89
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	89
Assistenza	Pagina	90
Dichiarazione di conformità CE	Pagina	91

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio e sulla targa di potenza sono utilizzati i seguenti simboli.

 	Leggere il manuale di istruzioni.		ATTENZIONE! Rispettare le avvertenze di sicurezza.
			Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.
	PERICOLO! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Pericolo" indica un grave pericolo che può causare lesioni gravi o morte.		Indossare protezioni per le orecchie.
			Indossare guanti di protezione.
	AVVERTENZA! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Avvertenza" indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o morte.		Spegnerne il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica prima pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.
			Scollegare il prodotto dalla rete elettrica.
	ATTENZIONE! Questo simbolo, in combinazione con la parola "Attenzione" indica un pericolo di lieve entità che può causare lesioni lievi o moderate.		Corrente alternata/tensione
			Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.

MACCHINA AFFILATRICE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questa macchina affilatrice è progettata per affilare utensili come punte da trapano, coltelli, forbici, lame e scalpelli.

Il prodotto non è progettato per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio l'affilatura di materiali nocivi come l'amianto o l'affilatura con utensili non adeguati o liquidi refrigeranti).

Il prodotto è destinato all'uso privato. Non è destinato all'uso commerciale.

Il prodotto deve essere usato da persone adulte. I minorenni di età superiore a 16 anni possono usare il prodotto esclusivamente se supervisionati.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso scorretto del prodotto o per scopi diversi da quelli a cui è destinato.

● Contenuto dell'imballaggio

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Estrarre il prodotto dall'imballaggio e assicurarsi che siano presenti tutti i componenti. Smaltire i materiali di imballaggio in modo corretto.

- 1x Macchina affilatrice
- 1x Modulo di affilatura per coltelli e forbici
- 1x Modulo di affilatura per punte da trapano
- 1x Modulo di affilatura per lame e scalpelli
- 1x Disco abrasivo di ricambio
- 1x Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Fig. A

- 1 Modulo di affilatura per coltelli e forbici
- 2 Cavo di alimentazione con spina
- 3 Interruttore di accensione/spegnimento
- 4 Distanziatore
- 5 Supporto magnetico
- 6 Portapezzi
- 7 Manopola di regolazione dell'angolazione
- 8 Calotta protettiva
- 9 Fori di fissaggio per l'installazione sul piano di lavoro
- 10 Disco abrasivo
- 11 Alloggio girevole per punte da trapano
- 12 Ghiera di fissaggio per punte da trapano
- 13 Leva di rilascio del modulo di affilatura
- 14 Porta-punta
- 15 Dispositivo di regolazione
- 16 Dado del disco abrasivo

● Specifiche tecniche

Macchina affilatrice PSS 65 D1

Tensione in ingresso

nominale: 220 – 240 V~,
50 Hz

Consumo di energia
P: 65 W (S6 20%)*

Consumo di energia
P₀: 25 W (S1)**

Velocità a vuoto n₀: 6700 min⁻¹

Classe di
isolamento:  II

Peso (accessori
inclusi): 1,26 kg circa

Angolo di affilatura 15° – 50°

Diametro di
affilatura per punte
da trapano 3 – 10 mm

Larghezza di
affilatura per coltelli 6 – 51 mm

Disco abrasivo

Diametro esterno: Ø 49,5 mm

Diametro foro: Ø 10,14 mm

Spessore: 7,9 mm

Tipo di disco: Diamantato

Corpo: Metallo

Velocità di
funzionamento: max 60 m/s

Velocità di
rotazione: max. 23100 min⁻¹

Livello di pressione
sonora (L_{pA}): 60,4 dB; K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza
sonora (L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Modalità di esercizio S6 20%:
funzionamento continuo con
carico intermittente (durata del
ciclo: 10 minuti). Per evitare il
surriscaldamento del motore,
usare la macchina con carico
esclusivamente per il 20% della
durata del ciclo alla potenza
nominale, quindi lasciarla in funzione
senza carico per l'80% della durata
del ciclo.

** Modalità di esercizio S1:
funzionamento continuo con carico
costante.

- I valori di emissione acustica
e delle vibrazioni sono stati
determinati ai sensi degli standard
e dei regolamenti menzionati nella
dichiarazione di conformità.
- I valori di emissione acustica e
delle vibrazioni dichiarati sono stati
misurati tramite il metodo di collaudo
standard e possono essere utilizzati
per confrontare l'utensile con altri
prodotti analoghi.
- I valori di emissione acustica e delle
vibrazioni dichiarati possono essere
utilizzati anche per una valutazione
preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.
- ▶ Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.



Avvertenze di sicurezza generali

● **Avvertenze di sicurezza generali relative agli utensili elettrici**

AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.

- **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.
- **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
- **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
- **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

Riparazioni

- **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

● Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Collegare l'utensile esclusivamente a un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale con corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- Tenere il cavo di alimentazione e la prolunga a distanza dal disco abrasivo. Se il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Non toccare il cavo di alimentazione prima di averlo scollegato dalla presa di corrente. Rischio di scossa elettrica.
- Per motivi di sicurezza, la spina o il cavo di alimentazione possono essere sostituiti esclusivamente dal costruttore o dal suo centro di assistenza.
- Accendere l'utensile esclusivamente dopo averlo fissato saldamente al piano di lavoro.
- Per motivi di sicurezza, utilizzare esclusivamente gli accessori elencati nelle istruzioni o raccomandati dal costruttore dell'utensile.
- Utilizzare esclusivamente dischi abrasivi la cui velocità di rotazione è almeno pari a quella riportata sulla targa di potenza dell'utensile.

- Ispezionare visivamente il disco abrasivo prima dell'uso. Non usare dischi abrasivi danneggiati o deformati. Sostituire i dischi abrasivi danneggiati o usurati.
- Assicurarsi che le scintille causate dall'affilatura non presentino rischi; ad esempio, evitare che raggiungano persone o sostanze infiammabili.
- Non posizionare le dita tra il disco abrasivo e il parascintille o in prossimità delle calotte protettive per evitare il rischio di schiacciamento.
- Le parti rotanti dell'utensile non possono essere coperte per motivi funzionali. Pertanto, procedere con cautela e tenere il materiale saldamente per evitare che possa scivolare, causando il contatto delle mani con il nastro abrasivo o il disco abrasivo.
- Il materiale diventa caldo durante la smerigliatura. Non toccare la zona smerigliata finché non si è raffreddata per evitare il rischio di ustioni. Non usare liquidi refrigeranti di alcun tipo.
- Non usare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol o medicinali. Effettuare pause regolari.
- Spegner l'utensile e scollegarlo dalla presa di corrente:
 - Prima di liberare un accessorio inceppato
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato o impigliato
 - In caso di rumori anomali
- Utilizzare esclusivamente dischi abrasivi originali.

● Rischi residui

Pur utilizzando l'utensile correttamente, permangono alcuni rischi che non possono essere evitati. Sussistono i seguenti rischi, dovuti alla costruzione e progettazione dell'utensile.

- Danni ai polmoni, se non si indossa una maschera antipolvere.
- Danni all'udito, se non si indossa una protezione per le orecchie.
- Lesioni causate da:
 - Contatto con l'area dell'utensile non protetta
 - Espulsione di detriti dal materiale o da dischi abrasivi danneggiati
- Danni alla salute risultanti dall'oscillazione di mani e braccia se l'utensile viene usato per periodi prolungati, in modo scorretto o sottoposto a una manutenzione non adeguata.

AVVERTENZA!

- ▶ Avvertenza! Durante il funzionamento, questo utensile genera un campo elettromagnetico che, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'utensile.

● Assemblaggio

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente per effettuare il lavoro senza compromettere la sicurezza di altre persone.
- ▶ Tutte le coperture e i dispositivi di protezione devono essere installati correttamente prima di iniziare il lavoro.
- ▶ Scollegare la macchina dalla presa di corrente prima di regolarla.

Preparazione

Posizionare l'affilatrice su una superficie solida e fissarla saldamente. Se possibile, imbullonarla sulla superficie di lavoro usando i fori di fissaggio   situati sulla base dell'affilatrice.

NOTA

- ▶ Le viti e i dadi necessari per il fissaggio sulla superficie di lavoro non sono inclusi.

Installazione dei moduli di affilatura

1. Selezionare uno dei moduli di affilatura forniti.
2. Per rimuovere un modulo di affilatura dalla macchina, premere la leva di rilascio  .
3. Rimuovere il modulo dai binari guida sollevandolo.
4. I moduli di affilatura non in uso, riposti sul lato destro o sinistro dell'utensile, non sono bloccati e possono essere rimossi facilmente dai binari guida.
5. Per installare il modulo di affilatura desiderato, inserirlo dall'alto nei binari guida. Spingerlo verso il basso finché non si blocca in posizione.

ATTENZIONE!

- ▶ I moduli di affilatura costituiscono anche un dispositivo di sicurezza. Non usare la macchina senza un modulo di affilatura per evitare il rischio di lesioni.

● Utilizzo

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare il lavoro.
- ▶ Utilizzare esclusivamente i dischi abrasivi e gli accessori raccomandati dal costruttore. L'uso di accessori di altro tipo comporta il rischio di lesioni.
- ▶ Non usare la macchina senza visiera di protezione.
- ▶ Accedere la macchina solo se è installata in modo sicuro sulla superficie di lavoro.

ATTENZIONE!



Nonostante la presenza di un parascintille, indossare occhiali di sicurezza durante l'uso per evitare il rischio di lesioni agli occhi.

ATTENZIONE!



Si raccomanda di indossare dispositivi di protezione per le orecchie per evitare il rischio di danni all'udito.

ATTENZIONE!

- ▶ Tenere le mani lontane dal disco abrasivo e dal nastro abrasivo quando la macchina è in funzione per evitare il rischio di lesioni.

Accensione e spegnimento

NOTA

- ▶ Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella riportata sulla targa della macchina

Collegare la macchina alla presa di corrente.

1. Per accendere la macchina, premere la parte dell'interruttore **A** **3** contrassegnata dal simbolo "I".
2. Per spegnere la macchina, premere la parte dell'interruttore **A** **3** contrassegnata dal simbolo "0".

Dopo aver acceso la macchina, attendere che la raggiunga la massima velocità prima di procedere all'affilatura.

⚠ ATTENZIONE!

- **Il disco continua a ruotare anche dopo aver spento la macchina. Sussiste il rischio di lesioni.**

Collaudo

Prima di procedere all'affilatura e dopo ogni sostituzione del disco abrasivo, lasciare in funzione la macchina per almeno 60 secondi senza carico.

Spegnere immediatamente la macchina se il disco non ruota in modo uniforme, vibra eccessivamente o genera rumori anomali.

B Affilatura di punte da trapano

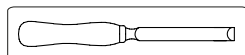


La macchina può affilare punte di diametro compreso tra 3 e 10 mm.

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Rimuovere il porta-punta **14** dalla macchina.
3. Inserire la punta nel porta-punta **14**. Non fissare la punta.
4. Inserire il porta-punta **14** verso l'alto nel dispositivo di regolazione **15** usando la ghiera di fissaggio per punte **12**.

5. Inserire la punta nel dado a V dalla parte anteriore fino all'arresto metallico. I bordi taglienti della punta devono aderire alle superfici metalliche.
6. Bloccare la punta usando la ghiera di fissaggio **12**.
7. Rimuovere il porta-punta **14** e inserirlo nell'alloggio girevole **11** dalla parte inferiore usando la ghiera di fissaggio **12**.
8. Controllare l'allineamento della punta. I bordi taglienti della punta devono aderire al disco abrasivo **10**.
9. Accendere la macchina e affilare la punta spostando l'alloggio girevole avanti e indietro nella direzione della freccia.
10. Spegnere la macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.
11. Rimuovere il porta-punta **14** e inserirlo nell'alloggio girevole **11** ruotandolo di 180°. Con la stessa regolazione è possibile affilare il bordo tagliente opposto della punta.
12. Accendere la macchina e affilare la punta.
13. Spegnere la macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.

C Affilatura di lame e scalpelli



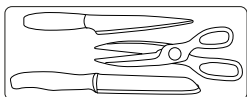
1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Posizionare la lama sul portapezzi **6** in modo tale che appoggi sul distanziatore **4**. Il supporto magnetico **5** manterrà la lama in posizione.

3. Rilasciare la manopola di regolazione dell'angolazione [7] e ruotare il portapezzi [6] per portarlo in posizione. Selezionare l'angolazione in base all'angolo bisellato (angolo del bordo smussato) già presente.
4. Serrare la manopola di regolazione dell'angolazione [7].
5. Accendere la macchina e spostare il portapezzi [6] avanti e indietro contro il disco abrasivo [10] in modo uniforme.
6. Esercitare una lieve pressione durante l'affilatura e spingere lentamente la lama verso il disco abrasivo [10].
7. Ripetere il processo di affilatura finché tutte le irregolarità non sono state rimosse.
8. Spegner la macchina e attendere che il disco abrasivo [10] si arresti.

NOTA

- Per affilare uno scalpello, capovolgerlo e ripetere il processo dal punto 5.

D Affilatura di coltelli



⚠ ATTENZIONE!



Indossare guanti di protezione durante la manipolazione di forbici e coltelli.

NOTA

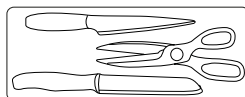
- La macchina non è progettata per affilare coltelli seghettati.

1. Installare l'apposito modulo di affilatura (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Accendere l'apparecchio.
3. Inserire la lama del coltello nella fessura di affilatura.
4. Guidare la lama contro il disco abrasivo [10] esercitando una leggera pressione, quindi estrarre il coltello verso di sé lentamente e in modo uniforme.
5. Capovolgere il coltello e inserire la lama nella fessura di affilatura opposta.
6. Ripetere il processo di affilatura su questo lato della lama.
7. Alternare i due lati finché il lato tagliente della lama non è affilato e privo di sbavature.
8. Spegner la macchina e attendere che il disco abrasivo [10] si arresti.

Nota:

- Se desiderato, è possibile affilare la lama usando la fessura di affilatura anteriore.

E Affilatura di forbici



NOTA

- La macchina non è progettata per affilare forbici seghettate. La macchina non è progettata per affilare forbici zig-zag.

1. Installare il modulo di affilatura per coltelli e forbici [1] (consultare la sezione "Installazione dei moduli di affilatura").
2. Aprire completamente le forbici.
3. Accendere l'apparecchio.

4. Inserire una delle lame delle forbici nella fessura di affilatura.
5. Guidare la lama dalla vite fino alla punta contro il disco abrasivo **10** esercitando una leggera pressione.
6. Rimuovere le forbici dalla macchina e capovolgerle per affilare l'altra lama.
7. Inserire l'altra lama delle forbici nella fessura di affilatura.
8. Guidare la lama dalla vite fino alla punta contro il disco abrasivo **10** esercitando una leggera pressione.
9. Alternare i due lati finché i lati taglienti della lama non sono affilati e privi di sbavature.
10. Spegnerla la macchina e attendere che il disco abrasivo **10** si arresti.

Sostituzione del disco abrasivo

NOTA

Informazioni relative alla sostituzione

- ▶ Non usare la macchina senza dispositivi di protezione.
- ▶ Assicurarsi che le dimensioni del disco abrasivo siano compatibili con la macchina.
- ▶ Non usare boccole o adattatori per adattare i dischi abrasivi con foro troppo grande per la macchina.
- ▶ Non usare lame da sega.
- ▶ Riasssemblare completamente la macchina dopo aver sostituito il disco abrasivo.

ATTENZIONE!



Spegnerla la macchina e scollegarla dalla presa di corrente.
Attendere che la macchina si raffreddi.

NOTA

- ▶ Durante il serraggio o l'allentamento del dato del disco abrasivo **16**, afferrare saldamente il disco abrasivo **10** con le mani o bloccare l'alberino con un paio di pinze.

1. Allentare il dado del disco abrasivo **16** ruotandolo in senso orario (filettatura sinistra).
2. Rimuovere il disco abrasivo **10**.
3. Inserire il nuovo disco abrasivo **10**. Serrare il dado del disco abrasivo **16** ruotandolo in senso antiorario (filettatura sinistra).
4. **Collaudo** Prima di procedere all'affilatura e dopo ogni sostituzione del disco abrasivo, lasciare in funzione la macchina per almeno 60 secondi senza carico. Spegnerla immediatamente la macchina se il disco non ruota in modo uniforme, vibra eccessivamente o genera rumori anomali.

Parti di ricambio/Accessori

- Le parti di ricambio compatibili per questo dispositivo possono essere acquistate su www.Optimex-Shop.com.
- Tenere pronto il numero d'ordine. Gli ordini possono essere solo effettuati ed elaborati online.

Parte

Numero d'ordine

Disco abrasivo **10** 943516401

Se non si è certi di dove acquistare parti compatibili, contattare la hotline dell'assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

● Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA!



Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di iniziare il lavoro. Rischio di scossa elettrica.

Problema	Causa	Soluzione
La macchina non si accende.	La presa di corrente non funziona. L'interruttore differenziale si è attivato.	Controllare la presa di corrente, il cavo di alimentazione, la spina e l'interruttore differenziale. Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un elettricista qualificato.
	L'interruttore di accensione/spegnimento   è difettoso.	Farlo riparare dal centro di assistenza.
	Il motore è danneggiato.	
Gli accessori di affilatura non ruotano sebbene il motore sia in funzione.	Il dado del disco abrasivo   è allentato.	Serrare il dado del disco abrasivo (consultare la sezione "Sostituzione del disco abrasivo").
	Il materiale, i residui di lavorazione o gli accessori di affilatura bloccano la trasmissione.	Rimuovere le ostruzioni.
Il motore rallenta e si arresta.	La macchina è sovraccarica.	Ridurre la pressione sull'accessorio di affilatura.
		Il materiale non è adatto all'affilatura.
Il disco abrasivo non ruota correttamente e produce rumori anomali.	Il dado del disco abrasivo   è allentato.	Serrare il dado del disco abrasivo (consultare la sezione "Sostituzione del disco abrasivo").
	Il disco abrasivo  è difettoso.	Sostituire il disco abrasivo.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o riparazione.

⚠ AVVERTENZA!

- **Le operazioni non descritte in queste istruzioni devono essere effettuate da un professionista. Usare esclusivamente componenti originali. Attendere che la macchina di raffreddi prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione per evitare il rischio di ustioni.**

Prima di ogni utilizzo, ispezionare la macchina per assicurarsi che i componenti non siano allentati, usurati o danneggiati e che le viti e gli altri componenti siano installati correttamente.

In particolare, controllare il disco abrasivo **A** **10**. Sostituire i componenti danneggiati.

● Pulizia

NOTA

- Non usare solventi o detergenti. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica della macchina. Non lavare la macchina sotto l'acqua corrente.
- Pulire accuratamente la macchina dopo ogni utilizzo!
- Pulire le superfici della macchina con una spazzola morbida o un panno.

● Conservazione

- Riporre la macchina in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- I dischi abrasivi devono essere riposti asciutti e in posizione verticale e non devono essere impilati.

● Trasporto

- Proteggere la macchina dal rischio di urti e vibrazioni che possono verificarsi in particolare durante il trasporto all'interno di un veicolo.
- Fissare la macchina per evitare che possa scivolare o ribaltarsi.

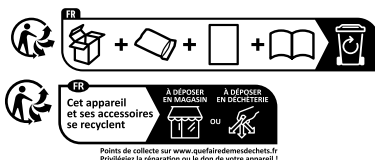
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento

in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 494644_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494644_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● Dichiarazione di conformità CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Macchina affilatrice
Numero di modello: HG09795

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti
EN ISO 12100:2010

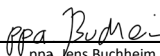
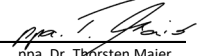
Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	05.06.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Lista de pictogramas utilizados	Página	93
Introducción	Página	94
Uso previsto	Página	94
Alcance de la entrega	Página	94
Descripción de las piezas	Página	94
Datos técnicos	Página	95
Medidas generales de seguridad	Página	96
Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas ..	Página	96
Otras instrucciones de seguridad	Página	98
Riesgos residuales	Página	99
Montaje	Página	100
Modo de empleo	Página	100
Solución de problemas	Página	104
Limpieza y mantenimiento	Página	105
Limpieza	Página	105
Almacenamiento	Página	105
Transporte	Página	105
Eliminación	Página	105
Garantía	Página	106
Tramitación de la garantía	Página	106
Asistencia	Página	107
Declaración de conformidad de la CE	Página	108

Lista de pictogramas utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario, en el embalaje y en la etiqueta de características técnicas:

	¡Lea el manual de instrucciones!		¡PRECAUCIÓN! Preste atención a las instrucciones de seguridad.
			¡Use protección para los ojos!
	¡PELIGRO! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Peligro», marca un peligro de alto riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		¡Use protección para los oídos!
			¡Use guantes de seguridad!
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o de limpiarlo y cuando no lo utilice.
			Desenchufe
	¡PRECAUCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		Corriente/tensión alterna
			Clase de protección II (doble aislamiento)
	Información sobre seguridad Instrucciones de uso		La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.

AFILADORA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

La Afiladora es adecuada para afilar herramientas (p. ej., brocas, cuchillos, tijeras, picos, cinceles).

El aparato no está previsto para cualquier otro tipo de aplicaciones (p. ej., el afilado con herramientas de afilado inadecuadas, el afilado con una solución refrigerante, el afilado de materiales peligrosos como el amianto).

El equipo está destinado a ser utilizado en el ámbito del bricolaje. No está diseñado al uso comercial.

El equipo está diseñado para ser usado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso distinto al previsto o por un manejo incorrecto.

● Alcance de la entrega

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Desembale el equipo y compruebe que esté completo. Deseche el material de embalaje correctamente.

- 1x Aparato
- 1x Afiladora de cuchillos y tijeras
- 1x Afiladora de brocas
- 1x Afiladora para picos y cinceles
- 1x Muela de recambio
- 1x Manual del usuario

● Descripción de las piezas

Fig. A

- 1 Afiladora de cuchillos y tijeras
- 2 Cable de alimentación con enchufe
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Distanciador
- 5 Soporte de imán
- 6 Mesa de herramientas
- 7 Tornillo de sujeción para el ajuste angular
- 8 Capucha protectora
- 9 Orificios de fijación para el montaje en banco de trabajo
- 10 Muela
- 11 Soporte giratorio de la broca
- 12 Tuerca moleteada para la fijación de la broca
- 13 Palanca de liberación de la afiladora
- 14 Portabrocas
- 15 Dispositivo de ajuste
- 16 Tuercas de muela

● Datos técnicos

Afiladora PSS 65 D1

Nominal

Tensión de entrada:	220 – 240 V~, 50 Hz
Consumo de energía P:	65 W (S6 20 %)*
Consumo de energía P ₀ :	25 W (S1)**
Medición de la velocidad de ralentí n ₀ :	6700 rpm
Clase de seguridad:	□ II
Peso (incl. accesorios):	Aprox. 1,26 kg
Rango de ángulos de afilado:	15° – 50°
Diámetro de la broca de afilado:	3 – 10 mm
Ancho del cuchillo a afilar:	6 – 51 mm

Muela

Diámetro exterior:	Ø 49,5 mm
Diámetro de perforación:	Ø 10,14 mm
Grosor:	7,9 mm
Abrasivo:	Diamante
Cuerpo base:	Metal
Velocidad de trabajo:	Máx. 60 m/s
Velocidad de rotación:	Máx. 23 100 rpm
Nivel de presión acústica (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Modo de funcionamiento S6 20 %:
Funcionamiento continuo con carga intermitente (tiempo del ciclo: 10 min). Para no calentar el motor por encima de lo permitido, este solo puede funcionar durante el 20 %

del tiempo del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando durante el 80 % del tiempo de ciclo sin carga.

- ** Modo de funcionamiento S1:
Funcionamiento continuo con carga constante
- Los valores de ruido y vibración se han determinado según las normas y reglamentos mencionados en la declaración de conformidad.
 - El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
 - El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese.
- ▶ Intente minimizar la exposición a las vibraciones y al ruido. Algunos ejemplos de medidas para reducir las vibraciones son el uso de guantes cuando se utiliza la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (p. ej., los tiempos de desconexión de la herramienta eléctrica y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).



Medidas generales de seguridad

● Instrucciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- **Mantenga alejados a los niños y a cualquier persona presente mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo diferencial residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de falta de atención en el manejo de las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Los equipos de protección, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco o protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
- **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación y/o a la batería, y de coger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- **No se extralimite en su alcance de movimiento. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se proporcionan aparatos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de instalaciones de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le haga actuar con descuido e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas en reposo fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

- **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.
- **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Servicio

- **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Otras instrucciones de seguridad

- Conecte el aparato solo a una toma de corriente con un RCD (dispositivo diferencial residual) con una corriente residual medida no superior a 30 mA.
- Mantenga el cable de alimentación y el cable de extensión alejados de la muela. En caso de que se dañe o se corte, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. No toque el cable antes de desconectarlo de la red eléctrica. Riesgo de descarga eléctrica.
- La sustitución del enchufe o del cable debe ser realizada por el fabricante o su servicio de atención al cliente para evitar cualquier peligro.
- Encienda el aparato solo cuando esté bien fijado a la mesa de trabajo.

- Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y complementos indicados en el manual de instrucciones o recomendados o especificados por el fabricante de la herramienta.
- Utilice únicamente muelas en las que la velocidad de giro impresa sea como mínimo la especificada en la placa de características del aparato.
- Realice una inspección visual de la muela antes de utilizarla. No utilice muelas dañadas o deformadas. Sustituir las muelas dañadas o desgastadas.
- Asegúrese de que las chispas producidas por el afilado no representen un peligro que, p. ej., alcancen a las personas o enciendan sustancias inflamables.
- No mantenga nunca los dedos entre la muela y la protección contra chispas ni cerca de las capuchas protectoras. Existe riesgo de aplastamiento.
- Las partes giratorias del aparato no se pueden cubrir por razones de funcionamiento. Por lo tanto, proceda con precaución y sujete firmemente la pieza de trabajo para evitar resbalones que puedan hacer que sus manos entren en contacto con la cinta de afilado o la muela.
- La pieza se calienta durante el afilado. No toque la zona mecanizada, deje que se enfríe. Existe riesgo de quemaduras. No utilice refrigerantes o similares.
- Si siente cansancio o ha consumido alcohol o pastillas, no trabaje con el aparato. Haga siempre una pausa a tiempo.
- Apague el aparato y retire el enchufe de la red:
 - para aflojar una herramienta de inserción bloqueada,

- si la línea de conexión está dañada o enredada,
 - en caso de sonidos extraños.
- Utilizar únicamente la muela del proveedor original.

● Riesgos residuales

Incluso si se utiliza y maneja correctamente esta herramienta eléctrica, seguirán existiendo algunos riesgos residuales. Debido a su construcción y montaje, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes riesgos:

- Daño pulmonar si no se usa una protección respiratoria adecuada.
- Daños auditivos si no se usa una protección auditiva adecuada.
- Daños a la salud por:
 - tocar la zona de la herramienta de afilado que no estaba cubierta;
 - la expulsión de fragmentos de la pieza de trabajo o muelas dañadas.
- Daños a la salud causados por el balanceo de las manos y los brazos al utilizar el aparato durante largos periodos de tiempo o si el aparato no se sujeta o mantiene adecuadamente.

¡ADVERTENCIA!

► ¡Advertencia! Durante su funcionamiento, esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede perjudicar la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante de su implante médico antes de utilizar la máquina.

● Montaje

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de disponer de espacio suficiente para trabajar y de no poner en peligro a otras personas.
- ▶ Todas las cubiertas y dispositivos de protección deben estar bien montados antes de la puesta en marcha.
- ▶ Desconecte el enchufe de la red antes de cambiar el ajuste del aparato.

Configuración

Coloque la estación de afilado sobre una superficie firme y fije el aparato. Lo ideal es atornillar la estación de afilado a la superficie. Para ello, utilice los orificios de montaje del conjunto del banco de trabajo   en la placa base.

NOTA

- ▶ Los tornillos y tuercas necesarios para el montaje no forman parte del volumen de suministro.

Montar la afiladora

1. Seleccione una de las tres afiladoras.
2. Para retirar una afiladora de la posición de trabajo, debe presionar hacia abajo la palanca de liberación de la afiladora  .
3. Retire la afiladora de los rieles guía hacia arriba.
4. En las posiciones de almacenamiento, las afiladoras no están fijados a la derecha ni a la izquierda y pueden retirarse fácilmente de los rieles guía.
5. Para fijar la afiladora seleccionada en la posición de trabajo, empuje esta desde arriba en los rieles guía. Presione la afiladora hacia abajo hasta que encaje en su sitio.

¡PRECAUCIÓN!

- ▶ Las afiladoras también presentan un aparato de seguridad. Nunca utilice este aparato sin una afiladora. ¡Riesgo de lesiones!

● Modo de empleo

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de trabajar.
- ▶ Utilice únicamente los discos de amolar y los accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otras herramientas de inserción y otros accesorios puede causar riesgo de lesiones.
- ▶ No utilice nunca el aparato sin el disco de protección visual.
- ▶ Encienda el equipo solo cuando esté instalado de forma segura en la superficie de trabajo.

¡PRECAUCIÓN!



A pesar de la protección contra chispas, utilice siempre gafas de seguridad mientras trabaja para evitar lesiones oculares.

¡PRECAUCIÓN!



Se recomienda usar protección auditiva para evitar daños en la audición.

¡PRECAUCIÓN!

- ▶ Mantenga sus manos alejadas de la muela y de la cinta de afilado cuando el aparato esté en funcionamiento. Peligro de lesiones.

Encender y apagar

NOTA

- Asegúrese de que la tensión de red coincida con las especificaciones de la placa de características.

Conecte el equipo a la red eléctrica.

1. Para encender, pulse el interruptor de encendido «I» y el aparato se pondrá en marcha [A] [3].
2. Para apagar, pulse el interruptor de apagado «0» y el aparato se apagará [A] [3].

Después de encender el aparato, espere hasta que este haya alcanzado su velocidad máxima. Solo entonces se podrá empezar con el afilado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- **El disco seguirá funcionando después de apagar el equipo. Existe riesgo de lesiones.**

Prueba de funcionamiento:

Antes de empezar a trabajar y después de cada cambio de disco de amolar, realice una prueba de al menos 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el equipo si el disco funciona de forma irregular, se producen vibraciones importantes o se generan ruidos anormales.

[B] Afilar brocas

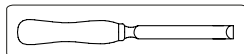


Se pueden afilar brocas con un diámetro de 3 a 10 mm.

1. Monte la afiladora seleccionada (véase Montaje de la afiladora).
2. Retire el portabrocas [14] de la afiladora.
3. Introduzca la broca en el portabrocas [14]. No acople la broca.

4. Introduzca el portabrocas [14] hacia arriba en el dispositivo de ajuste [15] utilizando la tuerca moleteada para la fijación de la broca [12].
5. Empuje la broca hacia delante en la tuerca en V hasta el tope metálico. Los bordes de corte de la broca deben ajustarse a las superficies metálicas.
6. Con la tuerca moleteada, fije la broca para la fijación de la broca [12].
7. Retire el portabrocas [14] e introdúzcalo desde abajo en el soporte giratorio de la broca [11] utilizando la tuerca moleteada para la fijación de la broca [12].
8. Compruebe la alineación de la broca. Los filos de la broca deben estar en contacto con la muela [10].
9. Encienda el aparato y afile la broca moviendo el soporte giratorio de la broca de un lado a otro en la dirección de la flecha.
10. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.
11. Retire el portabrocas [14] e introdúzcalo en el soporte giratorio de la broca [11] girándolo 180°. Utilizando el mismo ajuste, puede afilar el borde de corte opuesto de la broca.
12. Encienda el aparato y afile la broca.
13. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.

[C] Afilado de picos y cinceles



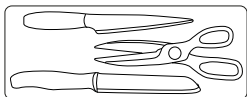
1. Monte la afiladora seleccionada (véase Montaje de la afiladora).
2. Coloque la cuchilla en la mesa de herramientas [6] de manera que quede apoyada en el distanciador [4]. El soporte magnético [5] mantiene la cuchilla en su posición.

3. Suelte el tornillo de sujeción para el ajuste angular [7] y gire la mesa de herramientas [6] hasta su posición. Seleccione el ángulo según el ángulo de biselado existente (ángulo de la arista biselada).
 4. Vuelva a apretar el tornillo de sujeción para el ajuste angular [7].
 5. Encienda el aparato y mueva la mesa de herramientas [6] igualmente hacia adelante y hacia atrás a lo largo de la muela [10].
 6. Ejercer siempre una ligera presión mientras afila y empuje lentamente la cuchilla hacia la muela [10].
 7. Repita el proceso de afilado hasta eliminar todas las irregularidades.
 8. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.
4. Presionando ligeramente, guíe la cuchilla a lo largo de la muela [10] y tire uniforme y lentamente del cuchillo hacia usted.
 5. Gire el cuchillo e introduzca la hoja del cuchillo en la ranura de afilado opuesta.
 6. Repita este proceso de afilado también para este lado de la hoja.
 7. Ejecute el proceso de afilado alternativo hasta que el filo esté libre de rebabas y afilado.
 8. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.

NOTA

- Para afilar un cincel, dele la vuelta y repita el proceso desde el punto 5.

D Afilado de cuchillos



⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Utilice guantes de seguridad para manipular cuchillos y tijeras.

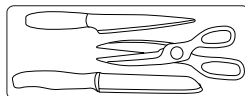
NOTA

- El aparato no es adecuado para afilar cuchillos dentados.
1. Monte la afiladora seleccionada para cuchillos y tijeras [1] (véase Montaje de la afiladora).
 2. Encienda la máquina.
 3. Introduzca la hoja del cuchillo justo en la ranura de afilado.
 4. Presionando ligeramente, guíe la cuchilla a lo largo de la muela [10] y tire uniforme y lentamente del cuchillo hacia usted.
 5. Gire el cuchillo e introduzca la hoja del cuchillo en la ranura de afilado opuesta.
 6. Repita este proceso de afilado también para este lado de la hoja.
 7. Ejecute el proceso de afilado alternativo hasta que el filo esté libre de rebabas y afilado.
 8. Apague el aparato y espere a que la muela [10] se detenga.

Nota:

- Según las preferencias del usuario, el cuchillo también se puede afilar utilizando la ranura de afilado frontal.

E Afilado de tijeras



NOTA

- El aparato no es adecuado para afilar tijeras dentadas. El aparato no es adecuado para afilar tijeras para dentar.

1. Monte la afiladora seleccionada para cuchillos y tijeras [1] (véase Montaje de la afiladora).
2. Abra completamente las tijeras.
3. Encienda la máquina.
4. Introduzca una de las cuchillas de la tijera en la ranura de afilado.
5. Con una ligera presión, guíe la hoja desde el tornillo hasta la punta a lo largo de la muela [10].
6. Retire las tijeras de la Afiladora y gire las tijeras para afilar la otra hoja.
7. Introduzca la otra hoja de las tijeras en la ranura de afilado.

8. Con una ligera presión, guíe la hoja desde el tornillo hasta la punta a lo largo de la muela **10**.
9. Ejecute el proceso de afilado alternadamente hasta que los bordes de corte estén afilados y libres de rebabas.
10. Apague el aparato y espere a que la muela **10** se detenga.
3. Prepare una nueva muela **10**. Enrosque la tuerca de la muela **16** en sentido antihorario (rosca a la izquierda).
4. **Prueba de funcionamiento:** Antes de empezar a trabajar y después de cada cambio de disco de amolar, realice una prueba de al menos 60 segundos sin carga. Desconecte inmediatamente el equipo si el disco funciona de forma irregular, se producen vibraciones importantes o se generan ruidos anormales.

Cambiar la muela

NOTA

Información sobre la sustitución:

- ▶ No utilice nunca el aparato sin equipo de protección.
- ▶ Asegúrese de que las dimensiones de la muela coincidan con las del aparato.
- ▶ No utilice nunca casquillos o adaptadores separados para que las muelas cuyo orificio sea demasiado grande encajen en el aparato.
- ▶ No utilice hojas de sierra.
- ▶ Vuelva a montar siempre el aparato por completo después de sustituir la muela.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!



Apague el aparato y retire el enchufe de la red.
Deje que el aparato se enfríe.

NOTA

- ▶ Al apretar o aflojar la tuerca de la muela **16**, la muela **10** debe sostenerse firme con la mano o el eje debe sujetarse firmemente con unas pinzas.
- 1. Suelte la tuerca de la muela **16** en sentido horario (rosca a la izquierda).
- 2. Retire la muela **10**.

Piezas de recambio/Accesorios

- Puede adquirir piezas de repuesto compatibles con este producto en www.Optimex-Shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido. Los pedidos sólo pueden realizarse y tramitarse en online.

Pieza	Número de pedido
Muela 10	943516401

Si no está seguro de dónde puede adquirir piezas compatibles, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

● Solución de problemas

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de trabajar.
Peligro de descarga eléctrica.

Problema	Causa	Solución
El aparato no arranca.	No hay tensión de red eléctrica. El disyuntor principal se ha disparado.	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, la línea, el enchufe de red, las reparaciones deben ser realizadas por un electricista cualificado si es necesario, compruebe el disyuntor principal.
	El interruptor de encendido/apagado A 3 puede estar defectuoso.	Reparación por parte del servicio de atención al cliente.
	Motor defectuoso.	
Las herramientas de afilado no se mueven aunque el motor esté en marcha.	Tuerca de muela A 16 suelta.	Apriete la tuerca de muela (véase «Cambiar la muela»).
	La pieza de trabajo, las piezas restantes o las herramientas de afilado restantes bloquean el accionamiento.	Elimine los bloqueos.
El motor va más lento y se para.	El aparato está sobrecargado por la pieza de trabajo.	Reduzca la presión sobre la herramienta de afilado. Pieza de trabajo inadecuada.
	Tuerca de muela A 16 suelta.	Apriete la tuerca de muela (véase «Cambiar la muela»).
La muela no gira suavemente, se oyen ruidos anormales.	Muela A 10 defectuosa.	Cambie la muela.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Desconecte el enchufe antes de realizar ajustes, mantenimiento o reparaciones.

⚠ ADVERTENCIA¡!

- **Encargue a un taller especializado cualquier trabajo no descrito en estas instrucciones. Utilice solo componentes originales. Deje que el equipo se enfríe antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza. Existe riesgo de quemaduras.**

Antes de cada uso, compruebe que el equipo no presente defectos evidentes, como componentes sueltos, desgastados o dañados, y compruebe que los tornillos u otras piezas estén bien asentados.

En particular, compruebe el disco de amolar [A] [10]. Sustituya las piezas dañadas.

● Limpieza

NOTA

- No utilice productos de limpieza ni disolventes. Las sustancias químicas pueden atacar las partes de plástico del equipo. No limpie nunca el equipo bajo el grifo.

- Limpie bien el equipo después de cada uso.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave o un paño.

● Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

- Los discos de amolar deben almacenarse en seco y en posición vertical, y no deben apilarse.

● Transporte

- Proteja el producto contra los golpes y las fuertes vibraciones que se producen especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra el deslizamiento y el vuelco.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 494644_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494644_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● **Declaración de conformidad de la CE**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Afiladora
Número de modelo: HG09795

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

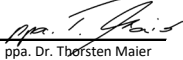
Información adicional:

N° / Partes
EN ISO 12100:2010

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	05.06.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurador	Procurador



Lista de pictogramas usados	Página 110
Introdução	Página 111
Utilização prevista.	Página 111
Âmbito de entrega	Página 111
Descrição das Peças	Página 111
Características técnicas	Página 112
Instruções gerais de segurança	Página 113
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 113
Instruções adicionais de segurança	Página 115
Riscos residuais	Página 116
Montagem	Página 116
Funcionamento	Página 117
Resolução de problemas	Página 120
Limpeza e manutenção	Página 122
Limpeza	Página 122
Armazenamento	Página 122
Transporte	Página 122
Eliminação	Página 122
Garantia	Página 123
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 123
Assistência Técnica	Página 124
Declaração de Conformidade CE	Página 125

Lista de pictogramas usados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem e na placa das especificações:

	Leia o manual de instruções.	 CUIDADO! Preste atenção às instruções de segurança.
		 Use proteção ocular.
	PERIGO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Perigo”, indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.	 Use proteção auditiva!
		 Use luvas de segurança!
	AVISO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Aviso”, indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.	 Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não usar o aparelho.
		 Retire a ficha da tomada.
	CUIDADO! Este símbolo, juntamente com a palavra “Cuidado”, indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.	 Corrente alternada/voltagem
		 Classe de proteção II (Isolamento duplo)
	Informações de segurança Instruções de utilização	 A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.

AFIADOR ELÉTRICO

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização prevista

O afiador elétrico é adequado para afiar ferramentas (brocas, facas, tesouras, buris, cinzéis).

O aparelho não foi criado para outros tipos de aplicações (rebarbar com ferramentas de rebarbar inadequadas, rebarbar com refrigerador, rebarbar materiais perigosos como amianto).

O equipamento foi criado apenas para utilização privada. Não foi criado para uso comercial.

O equipamento destina-se apenas a ser usado por adultos. Jovens com mais de 16 anos de idade só podem usar o equipamento sob supervisão.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização para além dos intuitos previstos, ou por uma utilização incorreta.

● Âmbito de entrega

⚠ AVISO!

- ▶ Retire o equipamento da caixa e certifique-se de que está completo. Elimine o material de empacotamento corretamente.

- 1x Aparelho
- 1x Afiador de facas e tesouras
- 1x Afiador de brocas
- 1x Afiador de buris e cinzéis
- 1x Disco de amolar sobresselente
- 1x Manual de instruções

● Descrição das Peças

Imagem A

- 1 Afiador de facas e tesouras
- 2 Fio e ficha da alimentação
- 3 Interruptor de ligar/desligar
- 4 Espaçador
- 5 Suporte magnético
- 6 Mesa da ferramenta
- 7 Parafuso de fixação para ajuste angular
- 8 Cobertura de proteção
- 9 Orifícios de montagem para bancada de trabalho
- 10 Disco de amolar
- 11 Encaixe de broca rotativo
- 12 Porca serrilhada para aperto da broca
- 13 Alavanca de libertação do afiador
- 14 Suporte para brocas
- 15 Dispositivo de ajuste
- 16 Porcas do disco de amolar

● Características técnicas

Afiador elétrico PSS 65 D1

Voltagem de entrada

nominal: 220 – 240 V~,
50 Hz

Consumo de energia P: 65 W (S6 20%)*

Consumo de energia P₀: 25 W (S1)**

Velocidade sem carga medida n₀: 6700 min⁻¹

Classe de segurança:  II

Peso (incluindo acessórios): Cerca de 1,26 kg

Alcance do ângulo de amolar: 15° – 50°

Diâmetro da broca de afiar 3 – 10 mm

Largura da faca de afiar: 6 – 51 mm

Disco de amolar

Diâmetro exterior: Ø 49,5 mm

Diâmetro do orifício: Ø 10,14 mm

Espessura: 7,9 mm

Abrasivo: Diamante

Estrutura da base: Metal

Velocidade de funcionamento: Máx. 60 m/s

Velocidade rotacional: Máx. 23 100 min⁻¹

Nível de pressão do som (L_{PA}): 60,4 dB; K_{PA} = 3 dB

Nível de potência do som L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Modo de funcionamento S6 20%: Funcionamento contínuo com carga intermitente (tempo do ciclo: 10 min.). De modo a não sobreaquecer o motor, este só pode ser operado para 20% do tempo do ciclo com a potência nominal indicada, e depois tem de continuar a funcionar para 80% do tempo do ciclo sem carga.

** Modo de funcionamento S1: Funcionamento contínuo com carga constante

- Os valores do ruído e vibração foram determinados de acordo com as norma e regulamentos mencionados na declaração de conformidade.
- O valor declarado da vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comprar duas ferramentas.
- O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

AVISO!

- ▶ A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.
- ▶ Tente minimizar a exposição à vibração e ruído. Exemplos de medidas para reduzir a vibração incluem a utilização de luvas quando usar a ferramenta, e a limitação do tempo de funcionamento. Todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (as vezes em que a ferramenta elétrica é desligada e quando funciona sem carga, para além do tempo de utilização do gatilho).



Instruções gerais de segurança

● Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

- **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- **Evite o contacto corporal com superfícies com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, faixas e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastadas das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- **Não permita que a familiarização ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
- **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.
- **Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

- **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
- **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
- **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Reparação

- **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

● Instruções adicionais de segurança

- Ligue o aparelho apenas a uma fonte de alimentação com um DCR (Dispositivo de Corrente Residual) com uma corrente residual medida nunca superior a 30 mA.
- Guarde o fio e a extensão afastados do disco de amolar. Caso fique danificado, retire imediatamente a ficha da tomada.
Não toque no fio antes de o desligar da alimentação. Risco de choque elétrico.
- A substituição da ficha ou do fio tem de ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar perigos.
- Ligue o aparelho apenas quando estiver fixado em segurança na bancada de trabalho.
- Para sua segurança, use apenas acessórios indicados nas instruções de funcionamento ou recomendados ou especificados pelo fabricante da ferramenta.
- Use apenas discos de amolar cuja velocidade rotacional impressa seja, pelo menos, tão alta como a especificada na placa do nome do aparelho.
- Efetue uma inspeção visual ao disco de amolar antes da utilização. Não use discos de amolar danificados ou deformados. Substitua quaisquer discos de amolar danificados ou gastos.

- Certifique-se de que as faíscas produzidas ao amolar não constituem um perigo. Por exemplo, não atingem pessoas nem ateiam substâncias inflamáveis.
- Nunca mantenha os dedos entre o disco de amolar e a proteção contra faíscas ou perto da cobertura de proteção. Existe o risco de esmagamento.
- As peças rotativas do aparelho não podem ser cobertas por razões funcionais. Assim, tenha cuidado e segure firmemente a peça a ser trabalhada para evitar escorregar, o que poderia fazer com que as suas mãos entrassem em contacto com a cinta abrasiva ou disco de amolar.
- A peça a ser trabalhada fica quente ao ser amolada. Não toque na área trabalhada. Deixe que esta arrefeça. Existe o risco de queimaduras. Não use refrigeradores ou algo semelhante.
- Se estiver cansado ou tiver consumido álcool ou comprimidos, não trabalhe com o aparelho. Faça sempre uma pausa de tempos a tempos.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada
 - para libertar uma ferramenta bloqueada,
 - caso o fio esteja danificado ou preso,
 - no caso de sons pouco habituais.
- Use o disco de amolar apenas do fornecedor original.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize corretamente esta ferramenta elétrica, continuam a existir riscos residuais. Devido à sua construção, esta ferramenta elétrica pode apresentar os seguintes perigos:

- Lesões pulmonares, caso não use proteção respiratória adequada.
- Lesões auditivas, caso não use proteção auditiva adequada.
- Danos para a saúde devido a
 - tocar na área da ferramenta de amolar que não está coberta;
 - ejeção de partes da peça a ser trabalhada ou dos discos de amolar.
- Danos para a saúde causados por abanar as mãos e braços quando utiliza o aparelho durante longos períodos de tempo ou se a unidade não for segurada e mantida corretamente.

AVISO!

- ▶ Aviso! Durante o funcionamento, esta ferramenta elétrica gera um campo eletromagnético que, em certas circunstâncias, pode anular a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões fatais ou sérias, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar a ferramenta elétrica.

● Montagem

CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Certifique-se de que tem espaço suficiente para trabalhar, e que não coloca outras pessoas em perigo.
- ▶ Todas as coberturas e dispositivos de proteção têm de ser montados corretamente antes da utilização.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes de efetuar as definições no aparelho.

Montagem

Coloque o afiador elétrico numa superfície firme e fixe o aparelho. Idealmente, aparafuse afiador elétrico na superfície. Use os orifícios de montagem para o conjunto da bancada de trabalho   na placa da base para isto.

NOTA

- ▶ Os parafusos e porcas necessários para a montagem não fazem parte do material fornecido.

Montar o afiador

1. Selecione um dos três afiadores.
2. Para retirar um afiador da posição de trabalho, tem de pressionar a alavanca de libertação para o afiador  .
3. Retire o afiador das calhas guia, para cima.
4. Nas posições de arrumação, os afiadores não estão fixados no lado direito e esquerdo e podem ser facilmente retirados das calhas guia.
5. Para apertar o afiador selecionado na posição de trabalho, pressione a partir de cima o afiador nas calhas guia. Pressione o afiador para baixo até ficar encaixado no respetivo lugar.

CUIDADO!

- ▶ Os afiadores também têm um dispositivo de segurança. Nunca use este aparelho sem um afiador. Existe o risco de ferimentos!

● Funcionamento

CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder ao trabalho.
- ▶ Use apenas discos de amolar e acessórios recomendados pelo fabricante. A utilização de outras ferramentas de inserção e acessórios pode causar o risco de ferimentos.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem o disco de proteção visual.
- ▶ Ligue o equipamento apenas quando estiver instalado em segurança na superfície de trabalho.

CUIDADO!



Apesar da proteção contra faíscas, use sempre óculos de segurança enquanto trabalha, de modo a evitar lesões oculares.

CUIDADO!



Recomendamos que use proteção auditiva para evitar lesões auditivas.

CUIDADO!

- ▶ Mantenha as mãos afastadas do disco de amolar e cinta abrasiva quando o aparelho estiver a funcionar. Risco de ferimento.

Ligar e desligar

NOTA

- ▶ Certifique-se de que a alimentação corresponde à da placa das especificações.

Ligue o aparelho à alimentação.

1. Para ligar, prima o interruptor de ligar "1" e o aparelho começa a funcionar **A 3**.
2. Para desligar, prima o interruptor de desligar "0" e o aparelho desliga-se **A 3**.

Após ligar o aparelho, espere até que este atinja a velocidade máxima. Só depois pode começar a amolar.

⚠ CUIDADO!

- **O disco continua a funcionar após o equipamento ser desligado. Existe o risco de ferimentos.**

Teste de funcionamento:

Antes de começar o trabalho e após cada mudança de disco de amolar, efetue um teste ao funcionamento durante, pelo menos, 60 segundos sem carga. Desligue imediatamente o equipamento se o disco estiver torto, se ocorrerem vibrações substanciais ou houver ruídos anormais.

B Afiar brocas

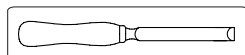


Pode afiar brocas com um diâmetro de 3 a 10 mm.

1. Monte o afiador selecionado (consulte "Montar o afiador").
2. Retire o suporte para brocas **14** do afiador.
3. Insira a broca no suporte para brocas **14**. Não fixe a broca.
4. Insira o suporte para brocas **14** para cima no dispositivo de ajuste **15** com a porca serrilhada para aperto da broca **12**.

5. Pressione a broca para a frente para a porca em V até ao batente de metal. As extremidades de corte da broca têm de ficar bem encaixadas nas superfícies de metal.
6. Com a porca serrilhada, aperte a broca **12**.
7. Retire o suporte para brocas **14** e insira-o no encaixe de broca rotativo **11** a partir de baixo usando a porca serrilhada para aperto da broca **12**.
8. Verifique o alinhamento da broca. As extremidades de corte da broca têm de ficar a tocar no disco de amolar **10**.
9. Ligue o aparelho e afie a broca movendo o encaixe de broca rotativo para a frente e para trás na direção da seta.
10. Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar **10** pare.
11. Retire o suporte para brocas **14** e insira-o no encaixe de broca rotativo **11** rodando-o 180°. Com o mesmo ajuste, pode afiar a extremidade de corte oposta da broca.
12. Ligue o aparelho e afie a broca.
13. Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar **10** pare.

C Afiar buris e cinzéis



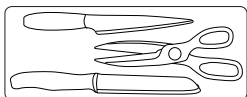
1. Monte o afiador selecionado (consulte "Montar o afiador").
2. Coloque a lâmina na mesa da ferramenta **6** de modo a ficar encostada ao espaçador **4**. O suporte magnético **5** mantém a lâmina na respetiva posição.
3. Liberte o parafuso de fixação para o ajuste angular **7** e rode a mesa da ferramenta **6** para a respetiva posição. Selecione o ângulo de acordo com o ângulo de esquadria falsa (ângulo da extremidade de esquadria falsa).

4. Aperte de novo o parafuso de fixação para ajuste angular [7].
5. Ligue o aparelho e mova a mesa da ferramenta [6] igualmente para trás e para a frente ao longo do disco de amolar [10].
6. Faça sempre uma ligeira pressão enquanto afia, e pressione lentamente a lâmina para o disco de amolar [10].
7. Repita o processo de afiar até que todas as irregularidades tenham sido removidas.
8. Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar [10] pare.

NOTA

- ▶ Para afiar um cinzel, vire o cinzel e repita o processo a partir do Ponto 5.

D Afiar facas



⚠ CUIDADO!



Use luvas de segurança quando manusear facas e tesouras.

NOTA

- ▶ O aparelho não é adequado para afiar facas serradas.

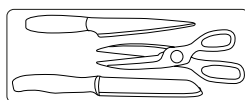
1. Monte o afiador selecionado (consulte “Montar o afiador”).
2. Ligue a máquina.
3. Insira a lâmina da faca na ranhura de afiar.
4. Fazendo uma ligeira pressão, oriente a lâmina ao longo do disco de amolar [10] e puxe lenta e uniformemente a faca na sua direção.

5. Vire a faca e insira a lâmina da faca na ranhura de afiar oposta.
6. Repita o processo de afiar para este lado da lâmina.
7. Efetue o processo de afiar alternadamente até que a extremidade de corte esteja sem rebarbas e afiada.
8. Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar [10] pare.

NOTA

- ▶ Dependendo das preferências do utilizador, a faca também pode ser afiada usando a ranhura de afiar dianteira.

E Afiar tesouras



NOTA

- ▶ O aparelho não é adequado para afiar tesouras serradas. O aparelho não é adequado para afiar tesouras de picotar.

1. Monte o afiador selecionado para facas e tesouras [1] (consulte Montar o afiador).
2. Abra completamente a tesoura.
3. Ligue a máquina.
4. Insira uma das lâminas da tesoura na ranhura de afiar.
5. Fazendo uma ligeira pressão, oriente a lâmina do parafuso até à ponta no disco de amolar [10].
6. Retire a tesoura do afiador elétrico e vire-a para afiar a outra lâmina.
7. Insira a outra lâmina da tesoura na ranhura de afiar.
8. Fazendo uma ligeira pressão, oriente a lâmina do parafuso até à ponta no disco de amolar [10].

9. Efetue o processo de afiar alternadamente até que as extremidades de corte estejam sem rebarbas e afiadas.
10. Desligue o aparelho e espere que o disco de amolar **10** pare.

Mudar o disco de amolar

NOTA

Informação sobre a substituição:

- ▶ Nunca utilize o aparelho sem o equipamento de proteção.
- ▶ Certifique-se de que as dimensões do disco de amolar correspondem às dimensões do aparelho.
- ▶ Nunca use casquilhos ou adaptadores em separado para que os discos de amolar com um orifício maior caibam no aparelho.
- ▶ Não use lâminas de serrar.
- ▶ Volte a montar sempre o aparelho por completo após substituir o disco de amolar.

⚠ CUIDADO!



Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
Deixe o aparelho arrefecer.

NOTA

- ▶ Quando a porca do disco de amolar **16** for apertada ou desapertada, o disco de amolar **10** tem de ser segurado firmemente com a mão, ou o eixo tem de ser mantido firmemente no respetivo lugar com um alicate.

1. Liberte a porca do disco de amolar **16** no sentido dos ponteiros do relógio (rosca para a esquerda).
2. Retire o disco de amolar **10**.
3. Coloque um novo disco de amolar **10**. Enrosque a porca do disco de amolar **16** no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (rosca para a esquerda).
4. **Teste de funcionamento:** Antes de começar o trabalho e após cada mudança de disco de amolar, efetue um teste ao funcionamento durante, pelo menos, 60 segundos sem carga. Desligue imediatamente o equipamento se o disco estiver torto, se ocorrerem vibrações substanciais ou houver ruídos anormais.

Peças/Acessórios de substituição

- As peças de substituição compatíveis com este produto podem ser adquiridas em www.Optimex-Shop.com.
- Tenha o número de encomenda pronto para efetuar a sua encomenda. As encomendas só podem ser feitas e processadas online.

Peça

Número da encomenda

Disco de amolar 10	943516401
---------------------------	-----------

Se não tiver a certeza onde adquirir peças compatíveis, contacte a linha azul do cliente do Lidl (consulte “Assistência Técnica”).

● Resolução de problemas

⚠ AVISO!



Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder ao trabalho. Perigo de choque elétrico.

Problema	Causa	Solução
O aparelho não começa a funcionar.	Não há eletricidade. O disjuntor foi ativado.	Verifique a tomada, fio da alimentação, ficha, e, se necessário contacte um eletricista qualificado para proceder à reparação. Verifique também o disjuntor.
	O interruptor de ligar/desligar A 3 pode estar danificado.	Leve para ser reparado pelo centro de apoio ao cliente.
	Falha do motor.	
As ferramentas de afiar não se movem, apesar de o motor estar a funcionar.	Porca do disco de amolar A 16 solta.	Aperte a porca do disco de amolar (consulte “Substituir o disco de amolar”).
	A peça a ser trabalhada, restos da peça ou ferramentas de afiar estão a bloquear o condutor.	Retire os bloqueios.
O motor está mais lento e pára.	O aparelho está sobrecarregado com a peça.	Reduza a pressão na ferramenta de afiar.
		Peça a ser trabalhada inadequada.
O disco de amolar não roda suavemente e ouvem-se ruídos anormais.	Porca do disco de amolar A 16 solta.	Aperte a porca do disco de amolar (consulte “Substituir o disco de amolar”).
	Disco de amolar A 10 defeituoso.	Substitua o disco de amolar.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!



Retire a ficha da tomada antes de ajustes, manutenção ou reparação.

⚠ AVISO!

- **Qualquer trabalho que não seja descrito nestas instruções deverá ser efetuado por um especialista. Use apenas componentes originais. Permita ao equipamento arrefecer antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Existe o risco de queimaduras.**

Antes de cada utilização, verifique o equipamento quanto a defeitos óbvios, como componentes soltos, gastos ou danificados, e certifique-se de que os parafusos e outras partes assentam corretamente.

Em especial, verifique o disco de amolar

A **10**. Substitua as peças danificadas.

● Limpeza

NOTA

- Não use agentes de limpeza nem solventes. As substâncias químicas podem atacar as peças de plástico do aparelho. Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente.

- Limpe devidamente o aparelho após cada utilização.
- Limpe a superfície do aparelho com uma escova suave ou um pano.

● Armazenamento

- Guarde o aparelho num local seco e fora do alcance das crianças.

- Os discos de amolar têm de ser guardados secos e direitos, e não devem ser empilhados.

● Transporte

- Proteja o produto de choques e de vibrações fortes que ocorram especialmente durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para que não se vire nem escorregue.

● Eliminação

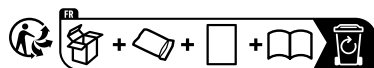
A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo.

Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 494644_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 494644_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 494644_2504

● Declaração de Conformidade CE

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 494644_2504)

IAN: 494644_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" Afiador elétrico
Número do Modelo: HG09795

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/UE
Diretiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
Diretiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Informações complementares:

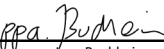
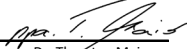
N ° / Peças
EN ISO 12100:2010

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	05.06.2025		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado